

A 613

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
cs	Návod k obsluze Injektorový modul
da	Brugsanvisning Injektormodul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
en	Operating instructions Injector module
es	Instrucciones de manejo Módulo inyector
fi	Käyttöohje Suorasuihkumoduuli
fr	Mode d'emploi Module à injection
it	Istruzioni d'uso Modulo iniettore
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
ko	사용 설명서 인젝터 모듈
nl	Gebruiksaanwijzing injectormodule
no	Bruksanvisning injektormodul
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
pt	Instruções de utilização Módulo injetor
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
sv	Bruksanvisning injektormodul
tr	Kullanım kılavuzu Enjektör modülü
uk	Інструкція з експлуатації Інжекторний модуль
zh	操作说明书 注射器模块

de	4
cs	10
da	16
el	22
en	28
es	34
fi	40
fr	46
it	52
ja	58
ko	64
nl	70
no	76
pl	82
pt	88
ru	94
sk	100
sv	106
tr	112
uk	118
zh	124

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme	5
Lieferumfang	6
Beladungsträger	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik	8
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart.....	8
Pipetten einordnen.....	8
Vollpipetten	8

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Das Modul A 613 ist für die Aufbereitung von Vollpipetten und Messpipetten ausgelegt.

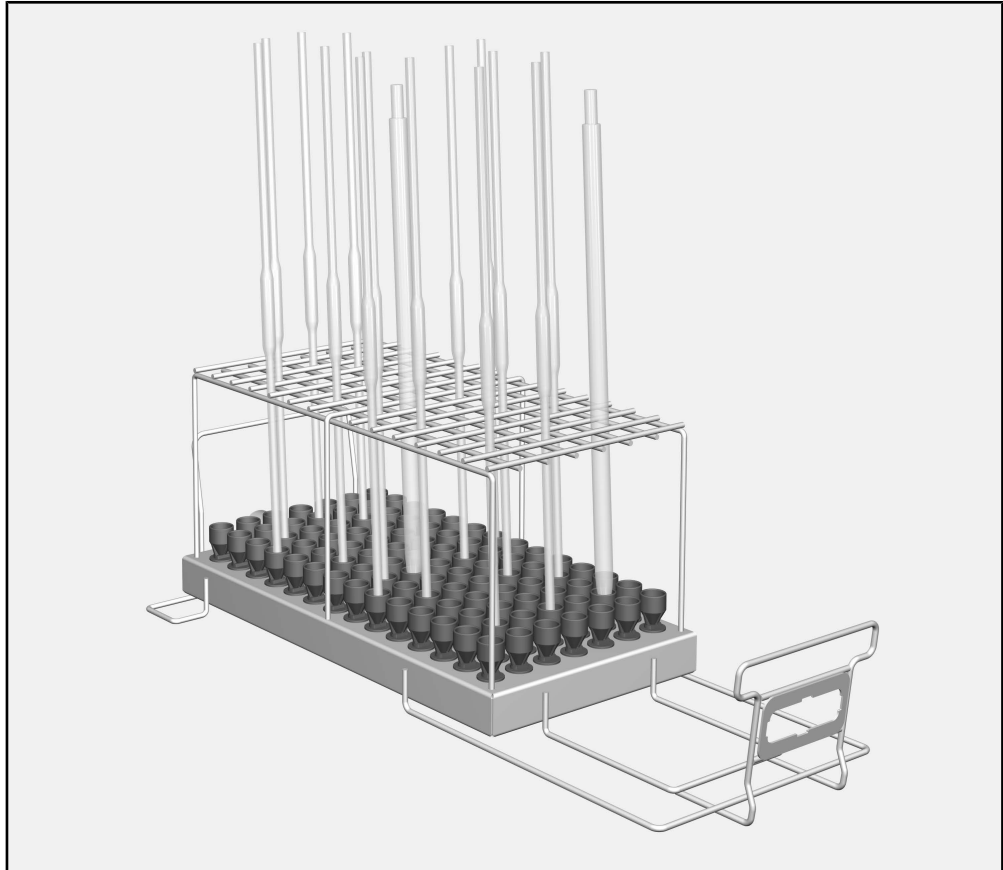
Das Modul ist in den Wagen A 503 einsetzbar.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

Beladungsträger



- Modul A 613, Höhe 195 mm, Breite 255 mm, Tiefe 614 mm

Das Modul ist geeignet für:

- Messpipetten mit einem Volumen von 1 ml bis 50 ml
- Vollpipetten mit einem Volumen von 1 ml bis 100 ml

Die Kapazität ist abhängig vom maximalen Durchmesser der Pipetten.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Beladungsträger benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Beladungsträger.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für das in der Gebrauchsanweisung genannte Anwendungsgebiet zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Beladungsträger ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Beladungsträger gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell aufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glas- und Keramikbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Beschädigtes Spülgut aus Glas oder Keramik darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Wagen ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

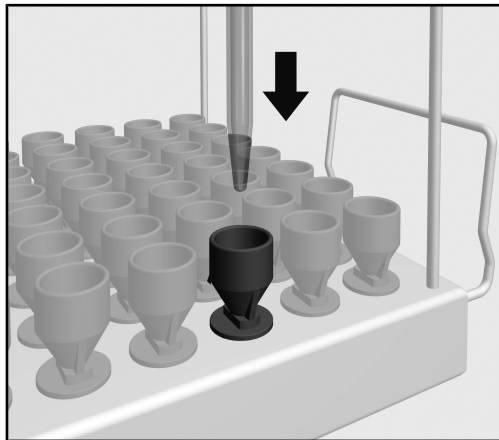
Das Einsetzen und Entnehmen der Module ist in der Gebrauchsanweisung des Wagens beschrieben.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Ist das eingesetzte Modul richtig an die Wasserversorgung des Beladungsträgers angeschlossen?

Pipetten einordnen

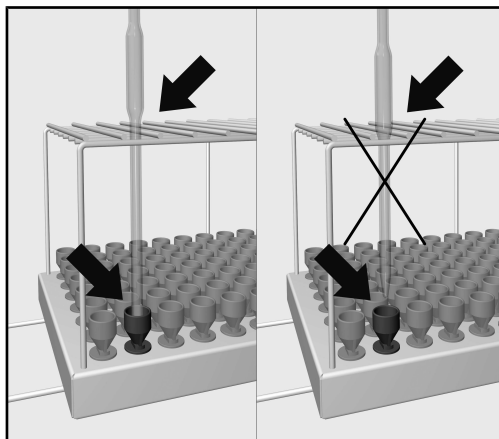
Das Modul kann bis zu 98 Pipetten mit einer maximalen Länge von 585 mm aufnehmen. Bei der Aufbereitung dürfen sich die Körper von Vollpipetten nicht berühren, was die Kapazität des Moduls verringern kann.



- Die Pipetten mit der Spitze nach unten durch das Haltegitter in einen Trichter stellen.

Vollpipetten

Die Körper von Vollpipetten dürfen sich nicht berühren.



- Passt der Pipettenkörper nicht durch das Haltegitter, muss das Auslaufrohr so lang sein, dass die Spitze der Pipette einen Trichter erreicht.

Upozornění k návodu	10
Používání ke stanovenému účelu	11
Dotazy a technické problémy	11
Součásti dodávky	12
Mycí koše.....	12
Likvidace obalového materiálu	12
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	13
Technika používání	14
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte	14
Umístění pipet	14
Plné pipety	14

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Modul A 613 je koncipovaný pro přípravu plných pipet a odměrných pipet.

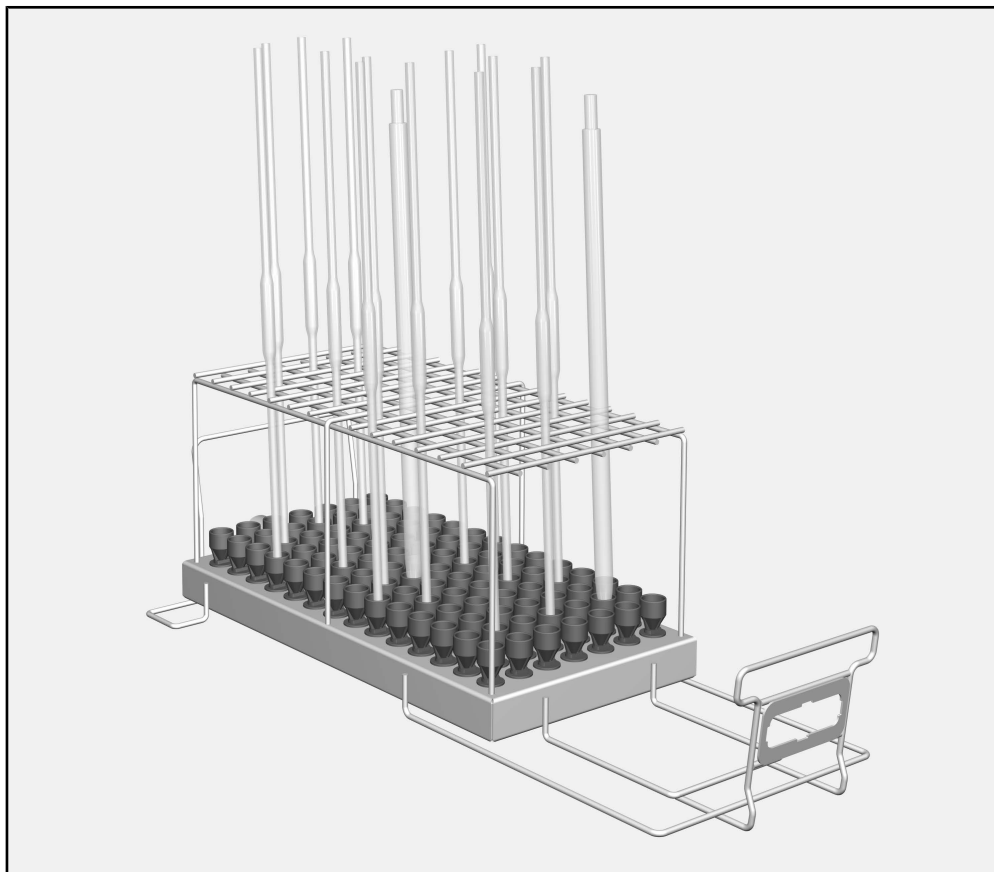
Modul je možné nasadit do vozíku A 503.

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí a dezinfekční automat. Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.

Mycí koše



- modul A 613, výška 195 mm, šířka 255 mm, hloubka 614 mm

Modul je vhodný pro:

- odměrné pipety s objemem 1 ml až 50 ml
- plné pipety s objemem 1 ml až 100 ml

Kapacita závisí na maximálním průměru pipet.

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Než tento mycí koš budete používat, pozorně si přečtěte návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte škodám na mycím koši. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- Modul je schválený výhradně pro oblast použití uvedenou v návodu k obsluze. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné a mohou být nebezpečné.
- Před prvním použitím musí být nové mycí koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.
- Kontrolujte všechny mycí koše podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu.
- Připravujte výhradně předměty k mytí, které příslušní výrobci deklarují jako vhodné pro strojovou přípravu, a respektujte jejich specifická upozornění ohledně přípravy.
- Rozbité sklo a keramika mohou vést při ukládání a vyjímání k nebezpečným zraněním. Poškozené skleněné nebo keramické předměty se v mycím a dezinfekčním automatu nesmí připravovat.
- Do vozíku nasazujte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým plněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly se musí před vyjmutím úplně vyprázdnit. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neručí za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

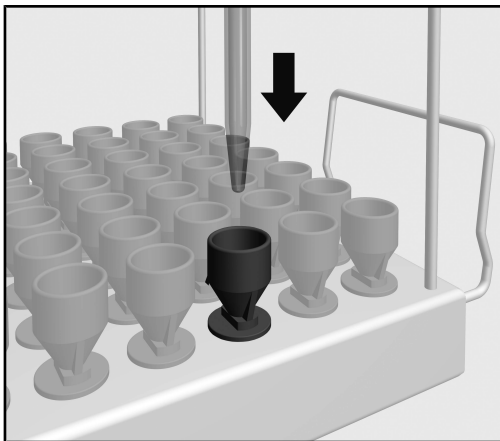
Nasazování a vyjímání modulů je popsáno v návodu k obsluze vozíku.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

- Je nasazený modul správně připojený k rozvodu vody mycího koše?

Umístění pipet

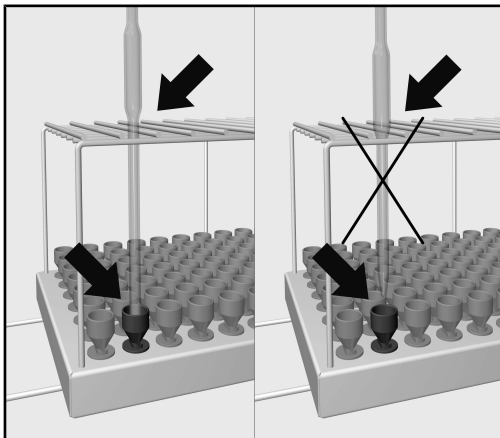
Do modulu se vejde až 98 pipet s maximální délkou 585 mm. Při přípravě se nesmí dotýkat tělesa plných pipet, což může snížit kapacitu modulu.



- Postavte pipety špičkou dolů přes mřížkový držák do trychtýře.

Plné pipety

Tělesa plných pipet se nesmí dotýkat.



- Pokud těleso pipety neprojde mřížkovým držákem, musí být výtoková trubice tak dlouhá, aby špička pipety dosáhla do trychtýře.

Vejledning til brugsanvisningen	16
Retningslinjer vedrørende brugen	17
Spørgsmål og tekniske problemer	17
Medfølgende udstyr	18
Modul/vogn/kurv/indsats	18
Bortskaffelse af emballagen	18
Råd om sikkerhed og advarsler	19
Anvendelsesteknik.....	20
Kontroller ved fyldning og før hver programstart	20
Pipetter placeres	20
Fuldpipetter	20

Advarsler

 Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting. Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger .

Ved hjælp af dette modul kan medicinsk udstyr, laboratorieglass og -utensilier, der er egnet til maskinel genbehandling, rengøres i Miele rengørings- og desinfektionsmaskiner. Følg også brugsanvisningen til rengørings- og desinfektionsmaskinen og oplysningerne fra producenterne af hhv. det medicinske udstyr og laboratorieglass og -utensilier.

Modul A 613 er beregnet til genbehandling af fuldpipetter og målepipetter.

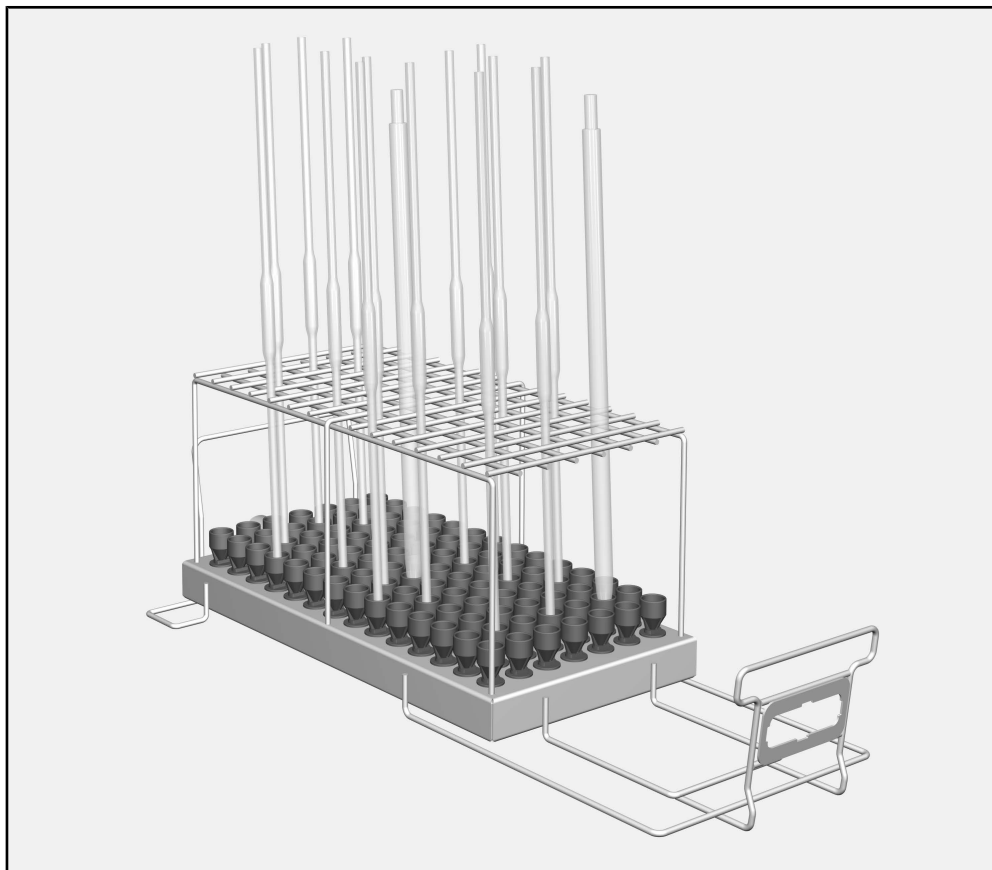
Modulet kan anbringes i vogn A 503.

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine. Laboratorieglass og laboratorieutensilier, der er egnet til maskinel genbehandling benævnes i denne brugsanvisning som utensilier, hvis det medicinske udstyr ikke er nærmere defineret.

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt Miele Service ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.dk.

Modul/vogn/kurv/indsats



- Modul A 613, højde 195 mm, bredde 255 mm, dybde 614 mm

Modulet er egnet til:

- Målepipetter med en kapacitet på 1-50 ml.
- Fuldpipetter med en kapacitet på 1-100 ml.

Kapaciteten afhænger af pipettens maksimale diameter.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Læs brugsanvisningen grundigt, inden modulet/vognen/kurven/indsatsen tages i brug. Derved undgås skader på personer og modul/vogn/kurv/indsats.

Gem brugsanvisningen til eventuel senere brug.

 Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

► Modulet er udelukkende beregnet til det i brugsanvisningen nævnte anvendelsesområde. Komponenter, som fx dyser må kun erstattes af originalt Miele-tilbehør eller originale Miele-reservedele. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farlig.

► Inden første brug skal nye moduler/vogne/kurve/indsatser skylles i rengøringsmaskinen uden utensilier.

► Kontroller alle vogne, kurve, moduler og indsatser i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet Rengøring og vedligeholdelse i brugsanvisningen til rengøringsmaskinen.

► Genbehandl udelukkende utensilier, der af producenten af utensilierne er godkendt til maskinel rengøring, og følg producentens specifikke anvisninger om genbehandling.

► Brud på glas og keramik kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier af glas eller keramik med brud må ikke genbehandles i rengøringsmaskinen.

► Modulerne skal være tomme uden utensilier, når de sættes ind på vognen. Kontroller før hver fyldning, om de er korrekt påsat.

Modulerne skal være helt tømt, før de tages ud.

Ved isætning og udtagning af fyldte moduler kan utensilierne blive beskadiget og evt. forårsage skader, fx i tilfælde af glasbrud.

► Rengøringsresultatet skal i givet fald underkastes en speciel, ikke kun visuel, kontrol.

Miele kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

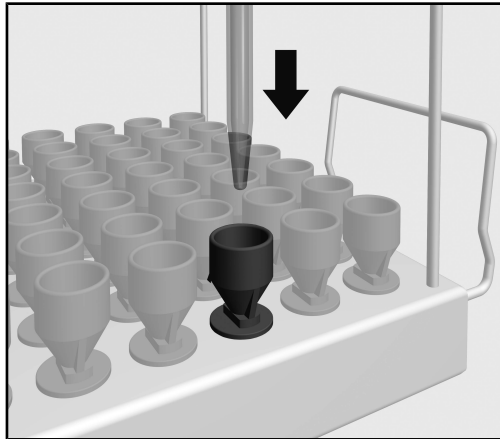
Anbringelse og fjernelse af modulerne er beskrevet i brugsanvisningen til vognen.

Kontroller ved fyldning og før hver programstart

- Er det anvendte modul tilsluttet korrekt til vognens vandtilslutning?

Pipetter placeres

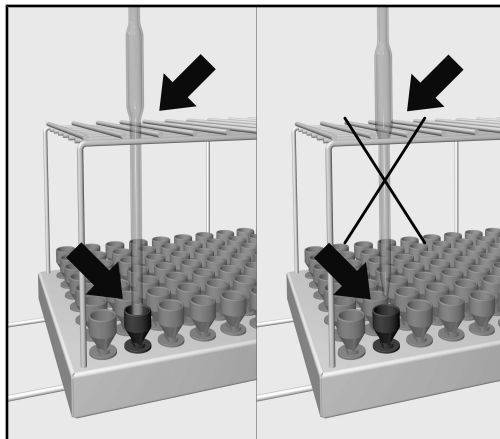
Der kan anbringes op til 98 pipetter med en maksimal længde på 585 mm i modulet. Fuldpipetternes kroppe må ikke berøre hinanden under genbehandlingen, hvilket kan reducere modulets kapacitet.



- Stik pipetterne gennem holdegitteret ned i en tragt med spidsen nedad.

Fuldpipetter

Fuldpipetternes kroppe må ikke berøre hinanden.



- Hvis pipettekroppen ikke kan gå ned i holdegitteret, skal pipetterøret være så langt, at spidsen når en tragt.

Υποδείξεις οδηγίων.....	22
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	23
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	23
Περιεχόμενα συσκευασίας	24
Φορέας φορτίου.....	24
Αξιοποίηση της συσκευασίας	24
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	25
Τεχνική εφαρμογή	26
Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος ..	26
Τοποθέτηση πιπετών	26
Ογκομετρικές πιπέτες.....	26

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Με τη βοήθεια αυτής της μονάδας είναι δυνατή η επεξεργασία γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου για καθαρισμό-απολύμανση, που μπορούν να επεξεργαστούν μηχανικά για καθαρισμό-απολύμανση, με συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele για γυάλινα σκεύη και εργαλεία εργαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και οι πληροφορίες του κατασκευαστή των γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου.

Η μονάδα A 613 είναι διαμορφωμένη μόνο για τον καθαρισμό-απολύμανση ογκομετρικών πιπετών και πιπετών μέτρησης.

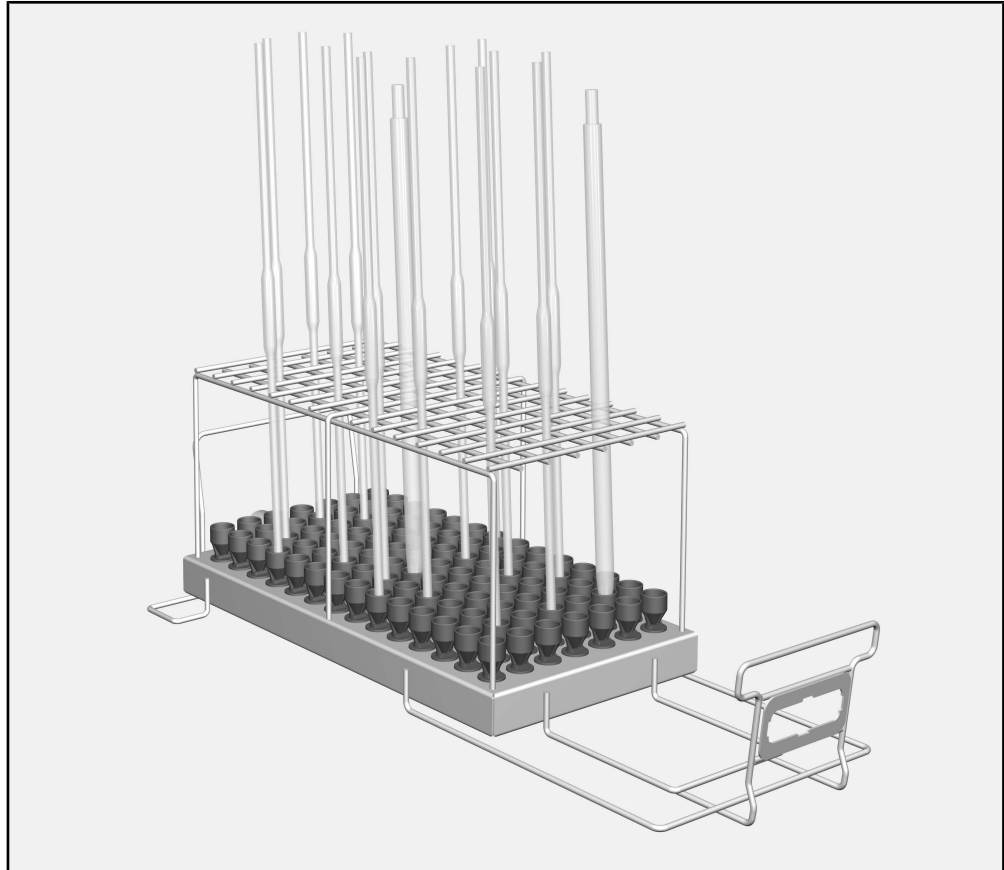
Η μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί στο συρόμενο κάνιστρο A 503.

Στη συνέχεια αυτών των οδηγιών χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται συσκευή καθαρισμού. Τα κατάλληλα προς επεξεργασία γυάλινα είδη και εργαλεία εργαστηρίου, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele-professional.com.

Φορέας φορτίου



- Μονάδα A 613, ύψος 195 mm, πλάτος 255 mm, βάθος 614 mm

Η μονάδα ενδείκνυται για:

- Πιπέτες μέτρησης με όγκο από 1 ml έως 50 ml
- Ογκομετρικές πιπέτες με όγκο από 1 ml έως 100 ml

Η χωρητικότητα εξαρτάται από τη μέγιστη διάμετρο των πιπετών.

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη βάση φόρτωσης. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη βάση φόρτωσης από ενδεχόμενη βλάβη.
Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

► Η μονάδα έχει εγκριθεί αποκλειστικά για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Στοιχεία, όπως π. χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με εξαρτήματα της Miele ή αυθεντικά ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές και αλλαγές δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες.

► Πριν την πρώτη χρήση οι καινούργιοι φορείς φορτίου πρέπει να ξεπλυθούν στη συσκευή χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία.

► Ελέγχετε καθημερινά όλες τις βάσεις φόρτωσης σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της αυτόματης συσκευής καθαρισμού σας.

► Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο σκεύη προς πλύση, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή τους ως κατάλληλα για μηχανική επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης και λαμβάνετε υπόψη σας τις ειδικές υποδείξεις καθαρισμού.

► Η θραύση γυαλιού και κεραμικών μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση. Δεν επιτρέπεται η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης γυάλινου εξοπλισμού που εμφανίζουν φθορές στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

► Τοποθετείτε πάντα στα συρόμενα κάνιστρα μόνο άδειες μονάδες χωρίς εργαλεία. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πριν από κάθε φόρτωση. Οι μονάδες πρέπει να είναι τελείως άδειες πριν από την αφαίρεση. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των φορτωμένων μονάδων μπορεί να προκληθούν ζημιές στα σκεύη προς πλύση και π.χ. σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού να προκληθεί τραυματισμός.

► Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

Η Miele δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των προειδοποιήσεων.

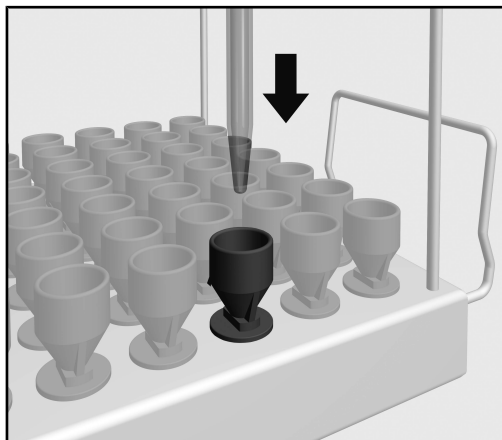
Η τοποθέτηση και η αφαίρεση των μονάδων περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του συρόμενου κανίστρου.

Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος

- Έχει συνδεθεί σωστά η τοποθετημένη μονάδα με την παροχή νερού της βάσης φόρτωσης;

Τοποθέτηση πιπετών

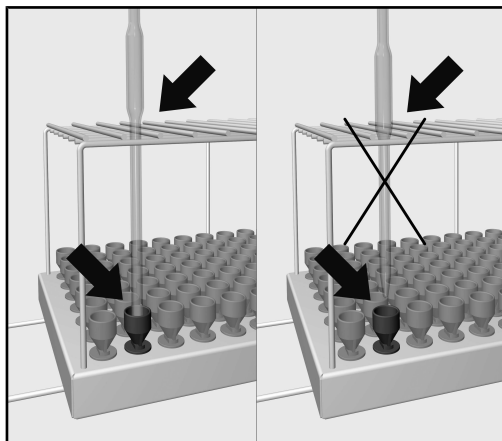
Η μονάδα μπορεί να χωρέσει έως και 98 πιπέτες με μέγιστο μήκος 585 mm. Κατά τον καθαρισμό και την απολύμανση, τα σώματα των ογκομετρικών πιπετών δεν επιτρέπεται να ακουμπούν μεταξύ τους, γεγονός που μπορεί να μειώσει τη χωρητικότητα της μονάδας.



- Περάστε τις πιπέτες με το άκρο προς τα κάτω μέσα από το πλέγμα συγκράτησης και τοποθετήστε τις σε ένα χωνί.

Ογκομετρικές πιπέτες

Τα σώματα των ογκομετρικών πιπετών δεν επιτρέπεται να ακουμπούν μεταξύ τους.



- Αν το σώμα της πιπέτας δεν χωράει μέσα από το πλέγμα συγκράτησης, ο σωλήνας εκροής θα πρέπει να είναι αρκετά μακρύς ώστε το άκρο της πιπέτας να φτάσει σε ένα χωνί.

Notes about these instructions	28
Appropriate use	29
Queries and technical problems	29
Items supplied	30
Load carriers.....	30
Disposal of the packing material	30
Warnings and safety notes	31
Areas of application.....	32
To check before loading the machine and before starting a programme	32
Loading pipettes	32
Volumetric pipettes	32

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

This module can be used to reprocess machine-reprocessable laboratory glassware and utensils in a Miele washer-disinfector for laboratory glassware and utensils. Follow the operating instructions for your washer-disinfector as well as the instructions of the glassware and utensil manufacturer on how to reprocess their items by machine.

The A 613 module is designed for reprocessing volumetric pipettes and measuring pipettes.

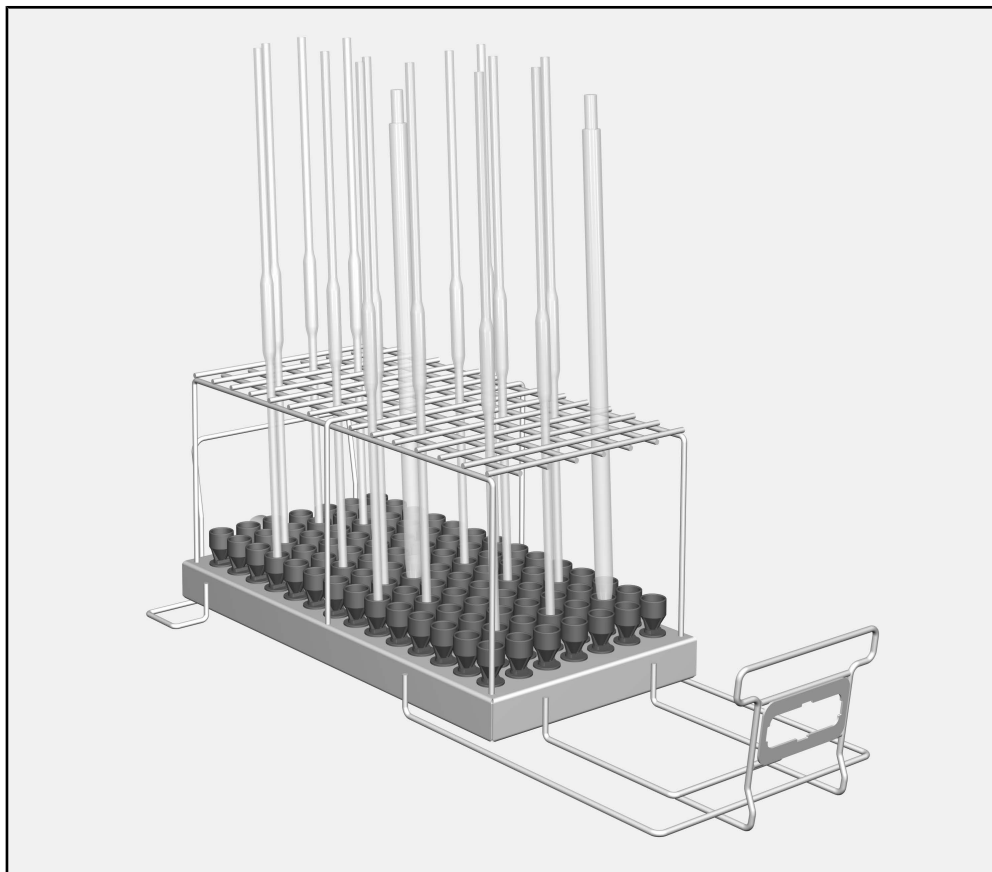
The module can be used in an A 503 mobile unit.

The washer-disinfector is generally referred to as “the machine” in these operating instructions. Reprocessable laboratory glassware and utensils are referred to as “items” if they are not more closely defined.

Queries and technical problems

If you have any queries or technical problems that you would like to discuss please contact Miele. Contact details can be found at the back of the Operating Instructions for your dishwasher or the washer-disinfector or go to www.miele-professional.com.

Load carriers



- A 613 module, height 195 mm, width 255 mm, depth 614 mm

The module is suitable for:

- Measuring pipettes with a volume from 1 ml to 50 ml
- Volumetric pipettes with a volume from 1 ml to 100 ml

Capacity depends on the maximum diameter of the pipettes.

Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Read the operating instructions carefully before using this load carrier. This will help protect users from personal injury, and help protect the load carrier from damage.
Keep these operating instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ The module is approved solely for the applications specified in the operating instructions. Components such as nozzles may only be replaced with Miele accessories or genuine Miele original spare parts. Alterations or conversion of the machine, or using it for purposes other than those for which it was intended, are not permitted and could be dangerous.
- ▶ New load carriers must be cleaned in the washer-disinfector without a load prior to first use.
- ▶ Inspect all load carriers as described in the “Maintenance” section in the operating instructions for the cleaning machine.
- ▶ Only items which have been declared by their manufacturer as suitable for machine reprocessing may be processed. The manufacturer's specific reprocessing instructions must be observed.
- ▶ Broken glass and ceramics can result in serious injury when loading or unloading. Damaged glass or ceramic load items must not be reprocessed in the machine.
- ▶ Only ever place empty, unloaded modules in the mobile unit. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before removing them. Placing loaded modules in mobile units or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.
- ▶ The reprocessing result must be checked as necessary using a suitable test method and not just by a visual check.

Miele cannot be held liable for damage or injury caused by non-compliance with the warning and safety notes.

en - Areas of application

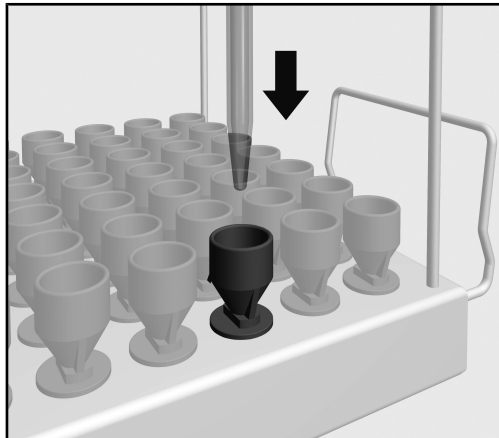
The operating instructions for the loading carriage describe how to insert and remove the modules.

To check before loading the machine and before starting a programme

- Is the module correctly docked to the water supply in the load carrier?

Loading pipettes

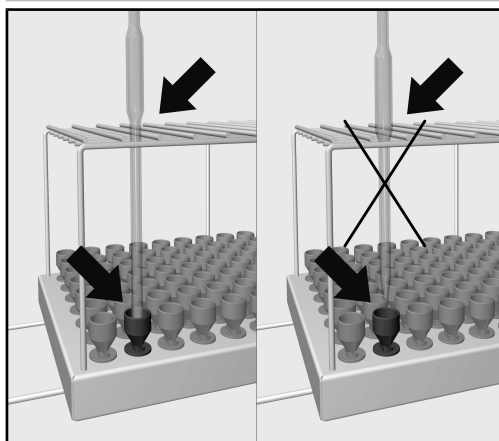
The module can take up to 98 pipettes with a maximum length of 585 mm. During reprocessing, the bodies of volumetric pipettes must not touch each other as this can reduce the capacity of the module.



- Insert the pipettes through the frame and into the funnels with the pointed end facing downwards.

Volumetric pipettes

The bodies of volumetric pipettes must not touch each other.



- If the body of a pipette does not fit through the frame, the outflow tube will need to be long enough for the pipette to reach the funnel.

Indicaciones para las instrucciones	34
Aplicación adecuada	35
Preguntas y problemas técnicos	35
Volumen de suministro	36
Bandeja de carga	36
Eliminación del embalaje de transporte	36
Advertencias e indicaciones de seguridad	37
Técnica de aplicación	38
Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa.....	38
Colocación de las pipetas	38
Pipetas volumétricas.....	38

Advertencias

 Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales. Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

■ Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú Ajustes .

Con la ayuda de este módulo es posible tratar a máquina los vidrios y utensilios de laboratorio retratables en una lavadora desinfectadora de Miele. Para ello también deben tenerse en cuenta las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, así como la información del fabricante de los vidrios y utensilios de laboratorio.

El módulo A 613 está diseñado para la preparación de pipetas volumétricas y pipetas graduadas.

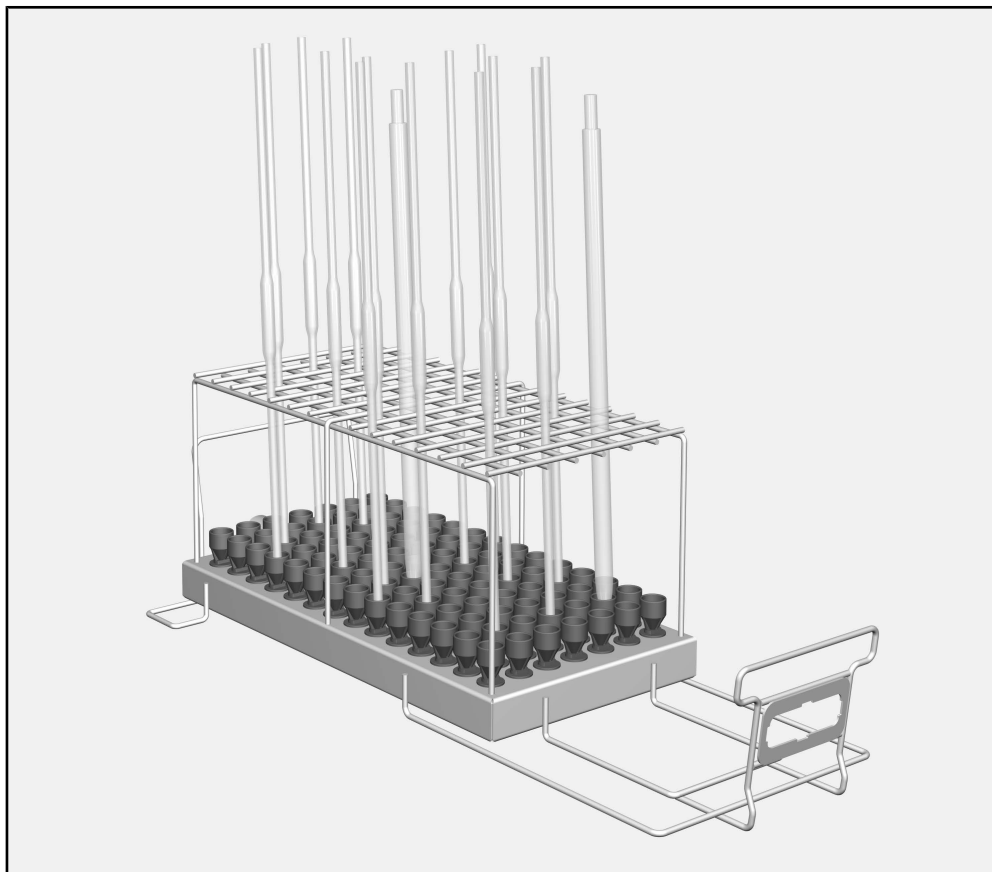
El módulo se puede instalar en los carros A 503.

Más adelante en estas instrucciones de manejo este producto se denominará «lavadora desinfectadora». Los vidrios y utensilios de laboratorio retratables, se denominarán de forma general utensilios en caso de que no se definan de forma más precisa.

Preguntas y problemas técnicos

En caso de consultas o problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en la parte posterior de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele-professional.com.

Bandeja de carga



- Módulo A 613, altura 195 mm, anchura 255 mm, fondo 614 mm

El módulo es apto para:

- Pipetas graduadas con un volumen de 1 ml a 50 ml
- Pipetas volumétricas con un volumen de 1 ml a 100 ml

La capacidad depende del diámetro máximo de las pipetas.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Lea detenidamente el manual de instrucciones de este carro antes de utilizarlo. De esta forma, se protegerá y evitará daños en el soporte de carga.

Guarde cuidadosamente las instrucciones de manejo.

 Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

► El módulo está permitido únicamente para el ámbito de aplicación mencionado en las instrucciones de manejo. Los componentes, como por ejemplo toberas, solo se pueden sustituir por accesorios Miele o piezas de repuestos originales. Cualquier otro uso, reconversión o modificación no está permitido y posiblemente sea peligroso.

► Las bandejas de carga nuevas deberán lavarse sin utensilios en la termodesinfectora antes del primer uso.

► Controle todos los soportes de carga según las indicaciones del capítulo «Medidas de Mantenimiento» de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora.

► Trate únicamente utensilios que hayan sido declarados por el fabricante correspondiente como tratables a máquina y respete sus indicaciones específicas de tratamiento.

► La rotura de cristales y cerámica puede provocar lesiones peligrosas durante la carga y descarga. Los utensilios de cristal o de cerámica dañados no se pueden preparar en este equipo.

► Coloque siempre módulos vacíos sin utensilios en el carro. Antes de cada carga compruebe siempre el anclaje.

Antes de extraerlos, los módulos deben estar totalmente vacíos. Si se introducen o se sacan módulos cargados, los utensilios podrían resultar dañados y, en el caso de rotura de cristal, provocar lesiones.

► El resultado de esterilización deberá someterse, si procede, a un examen especial, no sólo visual.

Miele no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las advertencias e indicaciones de seguridad.

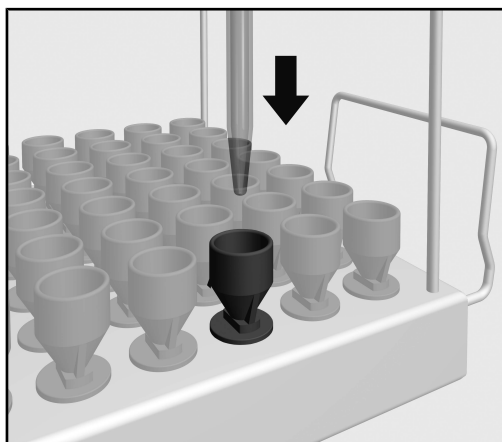
En el manual de instrucciones se describe cómo colocar y quitar el módulo.

Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa

- ¿El módulo colocado está conectado correctamente al suministro de agua de la bandeja de carga?

Colocación de las pipetas

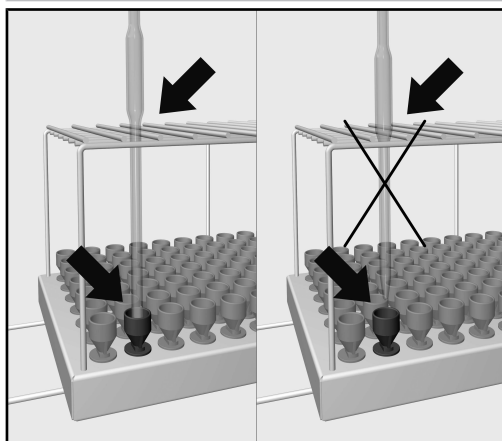
El módulo puede alojar hasta 98 pipetas con una longitud máxima de 585 mm. Durante la preparación, los cuerpos de las pipetas volumétricas no deberán entrar en contacto, lo cual puede reducir la capacidad del módulo.



- Colocar las pipetas en un embudo con la punta hacia abajo a través de la rejilla soporte.

Pipetas volumétricas

Los cuerpos de las pipetas no deben tocarse entre sí.



- Si la pipeta no cupiese a través de la rejilla de soporte, el extremo inferior deberá ser lo suficientemente largo para que la punta de la pipeta llegue a un embudo.

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	40
Määräystenmukainen käyttö	41
Kysymykset ja tekniset ongelmat	41
Vakiovarusteet	42
Koneen täytössä käytettävät varusteet	42
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	42
Tärkeitä turvallisuusohjeita	43
Käyttötekniikkaa	44
Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä.....	44
Pipettien asettaminen moduuliin	44
Täyspipetit	44

Varoituksia

⚠ Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehysellä.

Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luettelamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla *OK*.

Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

Esimerkki:

Valikko Asetukset .

Tämän moduulin avulla voit käsitellä koneellisen käsittelyn kestäväää laboratoriolasitavaraa ja laboratoriovälineitä Mielen laboratoriolasitavaran ja -välineiden käsittelyyn tarkoitettussa pesu- ja desinfiointikoneessa. Noudata pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjetta sekä laboratoriolasitavaran ja laboratoriovälineiden valmistajien ohjeita.

Moduuli A 613 on varustettu täyspipettien ja mittapipettien käsittelyä varten.

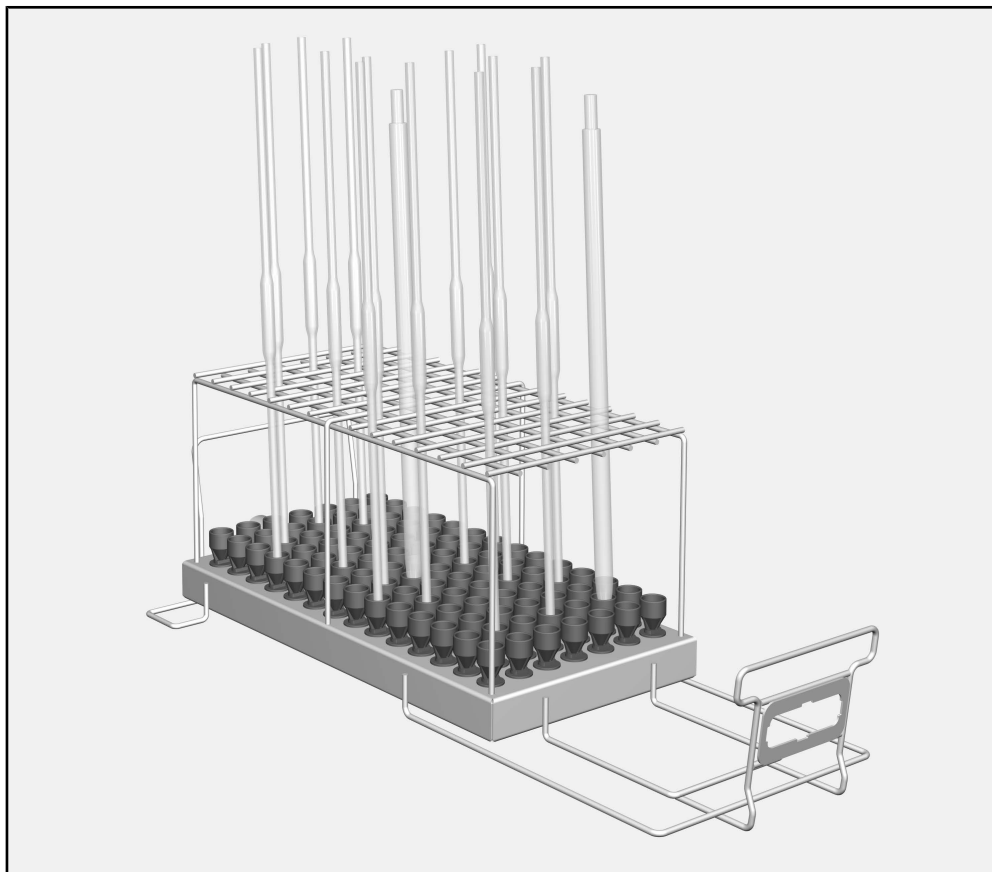
Moduuli sopii vaunuun A 503.

Myöhemmin tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyiden vuoksi nimitystä desinfiointikone. Käsiteltävistä laboratoriolaseista ja -välineistä käytetään yleisnimitystä välineet, mikäli kulloinkin tarkoitettua esinettä ei määritellä tarkemmin.

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mielen edustajaan. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takakannesta tai osoitteesta www.miele-professional.fi.

Koneen täytössä käytettävät varusteet



- Moduuli A 613, korkeus 195 mm, leveys 255 mm, syvyys 614 mm

Käyttökohde:

- 1–50 ml:n mittapipetit
- 1–100 ml:n täyspipetit

Moduulin kapasiteetti vaihtelee pipettien suurimman halkaisijan mukaan.

Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden määrää. Miele-kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tätä varustetta. Näin vältät mahdolliset vahingot ja varusteen rikkoutumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!

⚠ Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- ▶ Moduulia saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin. Sen osien, kuten suutinten tilalle saa asentaa vain Mielen varusteita tai varaosia. Kaikenlainen muu käyttö ja muuntaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ▶ Ennen ensimmäistä käyttöä uudet varusteet täytyy pestä pesu- ja desinfiointikoneessa tyhjinä.
- ▶ Tarkasta päivittäin kaikkien vaunujen, moduulien ja telineiden kunto puhdistusautomaatin käyttöohjeen kappaleessa Huoltotoimet annettujen ohjeiden mukaan.
- ▶ Käsittele ainoastaan sellaisia välineitä, jotka valmistajan mukaan kestävät koneellisen käsittelyn, ja noudata kunkin välineen omia pesu- ja desinfiointiohjeita.
- ▶ Lasi- tai keramiikkaesineiden rikkoutuminen koneen täytön tai tyhjennyksen aikana voi aiheuttaa vakavia vammoja. Älä koskaan laita koneeseen vaurioitunutta lasitavaraa tai keramiikkaa.
- ▶ Aseta moduulit vaunuun aina tyhjinä. Varmista aina ennen moduulin täyttöä, että se on kunnolla kiinni. Tyhjennä moduulit kokonaan ennen niiden irrottamista vaunusta.
Jos asetat moduulin koriin tai otat sen sieltä pois täytettynä, korissa olevat tavarat voivat mennä rikki, ja esim. lasin rikkoutuessa sirpaleet voivat aiheuttaa vammoja.
- ▶ Tarkasta välineiden puhdistustulos käyttökohteen edellyttämällä tavalla, pelkkä silmämääräinen tarkastus ei välttämättä riitä.

Miele ei ole vastuussa sellaisista esine- ja henkilövahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että tätä tuotetta käytetään käyttöohjeiden tai turvallisuusohjeiden vastaisesti tai muulla tavoin huolimattomasti.

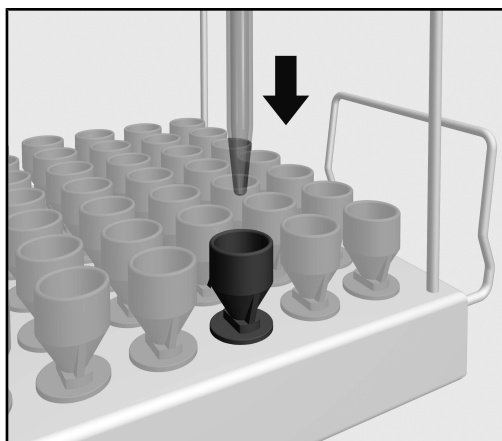
Moduulien asennus- ja irrotusohjeet löydät vaunun käyttöohjeesta.

Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä

- Onko käytettävä moduuli liitetty oikein kuormausalustan vesiliitäntään?

Pipettien asettaminen moduuliin

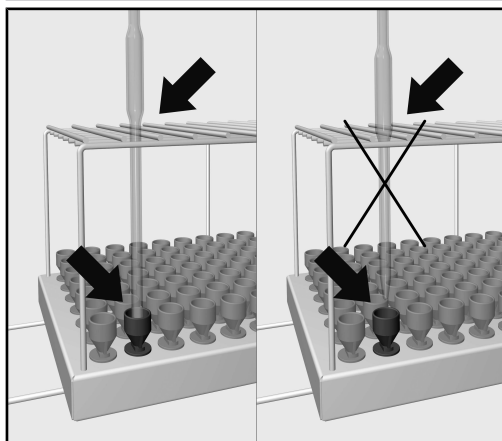
Moduuliin mahtuu kerrallaan jopa 98 pipettiä, joiden pituus on enintään 585 mm. Täyspipettien runko-osat eivät saa ottaa kiinni toisiinsa, mikä vaikuttaa moduulin kapasiteettiin.



- Aseta pipetit tukirtilän läpi kärki alaspäin suppiloiden sisään.

Täyspipetit

Täyspipettien runko-osat eivät saa ottaa kiinni toisiinsa.



- Jos pipetin runko ei mahdu tukirtilän läpi, pipetin alemman putken on oltava niin pitkä, että pipetin kärki ulottuu pidikesuppilon sisään.

Remarques	46
Utilisation conforme	47
Questions et problèmes techniques	47
Accessoires fournis	48
Complément	48
Elimination des emballages de transport.....	48
Consignes de sécurité et mises en garde	49
Technique d'utilisation	50
Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme	50
Disposer les pipettes	50
Pipettes volumétriques	50

Avertissements

⚠ Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages .

Ce module permet de traiter en machine la verrerie et les instruments de laboratoire dans un laveur-désinfecteur Miele. Veuillez respecter les consignes mentionnées dans le mode d'emploi du laveur-désinfecteur ainsi que les consignes du fabricant de la verrerie ou des instruments de laboratoire.

Le module A 613 est conçu pour le traitement de pipettes volumétriques et de mesure.

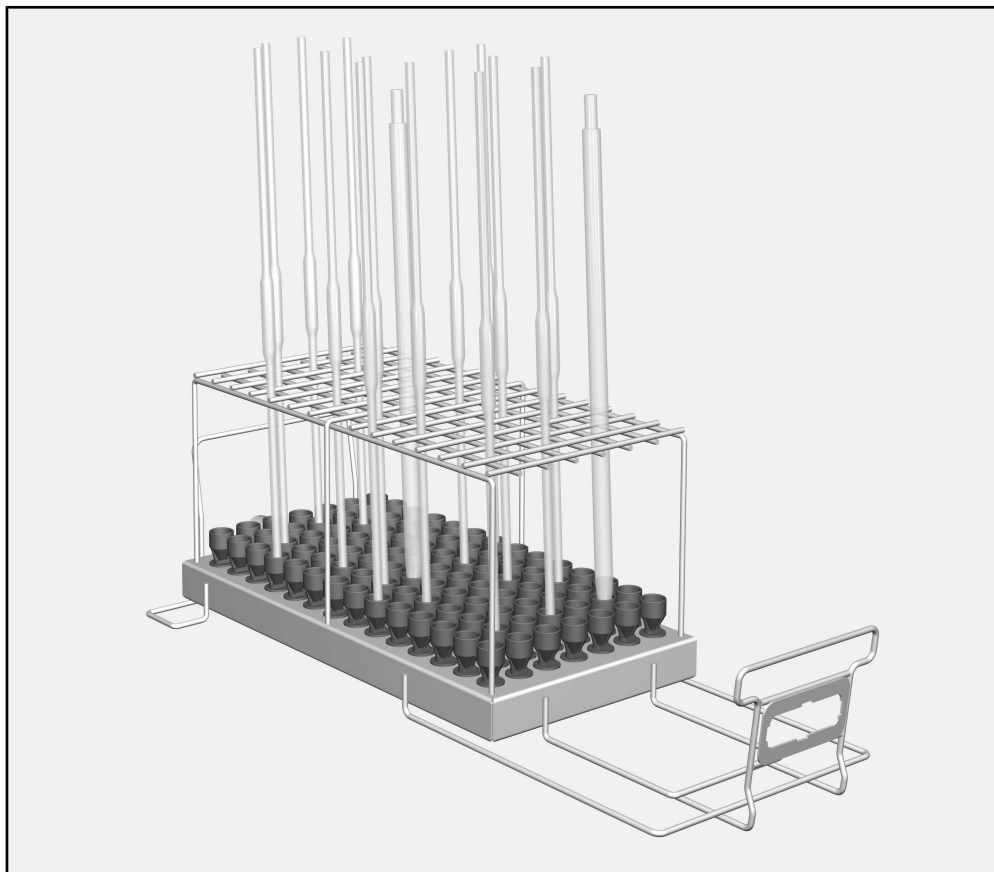
Le module peut être utilisé dans le chariot A 503.

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur. La verrerie et les instruments de laboratoire à traiter sont désignés dans ce mode d'emploi en tant que charge, sauf s'ils sont définis de manière précise.

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele-professional.com.

Complément



- Module A 613, hauteur 195 mm, largeur 255 mm, profondeur 614 mm

Le module est conçu pour :

- des pipettes de mesure d'un volume de 1 ml à 50 ml
- des pipettes volumétriques d'un volume de 1 ml à 100 ml

La capacité dépend du diamètre maximum des pipettes.

Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce complément. Vous vous protégerez et éviterez ainsi de détériorer votre complément.

Conservez précieusement le mode d'emploi !

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

► Le module ne doit être utilisé que dans le cadre prévu au mode d'emploi. Les éléments qui le composent, tels que les buses par exemple, ne doivent être remplacés que par des pièces d'origine Miele. Toute autre utilisation ainsi que toute transformation ou modification est interdite et peut être dangereuse.

► Avant la première utilisation, nettoyer les nouveaux compléments vides dans le laveur-désinfecteur.

► Contrôlez l'état des compléments conformément aux consignes du chapitre sur la « maintenance » de votre laveur-désinfecteur.

► Ne traitez au laveur que les charges réutilisables, déclarées comme pouvant être traitées en machine par leurs fabricants et suivez les conseils spécifiques d'utilisation de ces derniers.

► Les bris de verre et de céramique peuvent entraîner des blessures dangereuses lors du chargement et du déchargement. Une charge en verre ou en céramique endommagée ne doit pas être traitée au laveur.

► Installez toujours des modules vides (sans charge) dans les chariots. Vérifiez avant tout chargement que le dispositif de blocage est correct.

Les modules doivent être complètement vidés avant tout retrait. Lors de l'introduction ou du retrait de modules remplis, la charge peut être endommagée et peut entraîner des blessures notamment en cas de bris de verre.

► Le résultat de traitement doit être vérifié par un contrôle plus poussé qu'un contrôle visuel.

Miele ne saurait être tenu pour responsable des dommages qui résulteraient du non-respect des consignes de sécurité et mises en garde.

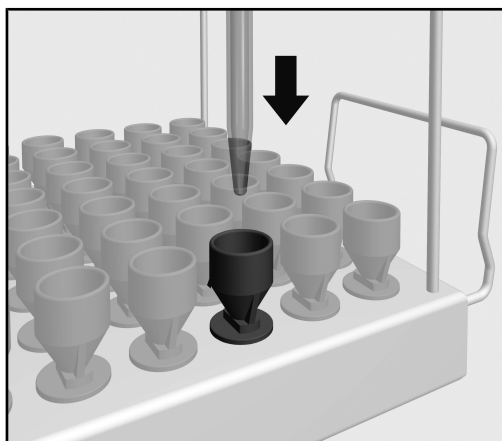
Le montage et le démontage des modules sont décrits dans le mode d'emploi du chariot.

Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme

- Le module utilisé est-il correctement raccordé à l'arrivée d'eau du complément ?

Disposer les pipettes

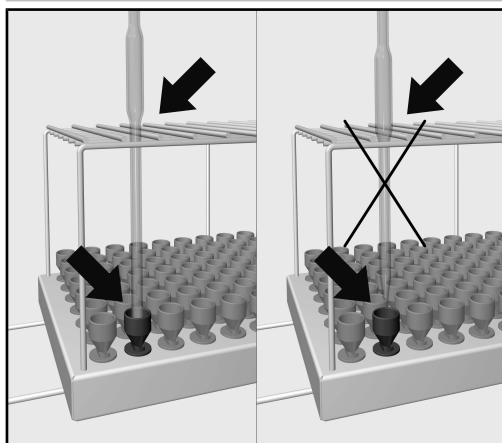
Le module peut accueillir jusqu'à 98 pipettes d'une longueur maximum de 585 mm. Lors du traitement, les pipettes volumétriques ne doivent pas se toucher ce qui peut réduire la capacité du module.



- Placer les pipettes avec la pointe vers le bas à travers le cadre de maintien dans un entonnoir.

Pipettes volumétriques

Les pipettes volumétriques ne doivent pas se toucher.



- Si la pipette ne passe pas à travers le cadre de maintien, le montant du bas doit être suffisamment long pour que la pointe de la pipette atteigne un entonnoir.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	52
Uso previsto	53
Domande e problemi tecnici.....	53
Dotazione.....	54
Supporto di carico.....	54
Smaltimento imballaggio	54
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze.....	55
Tecnica d'impiego	56
Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma	56
Disposizione delle pipette.....	56
Pipette a volume fisso.....	56

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni .

Con l'ausilio di questo modulo è possibile trattare in una macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione vetreria e utensili di laboratorio riutilizzabili. Tenere presente anche le istruzioni d'uso delle macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione Miele e le informazioni dei produttori della vetreria e degli utensili di laboratorio.

Il modulo A 613 è predisposto per il trattamento di pipette a volume fisso e pipette graduate.

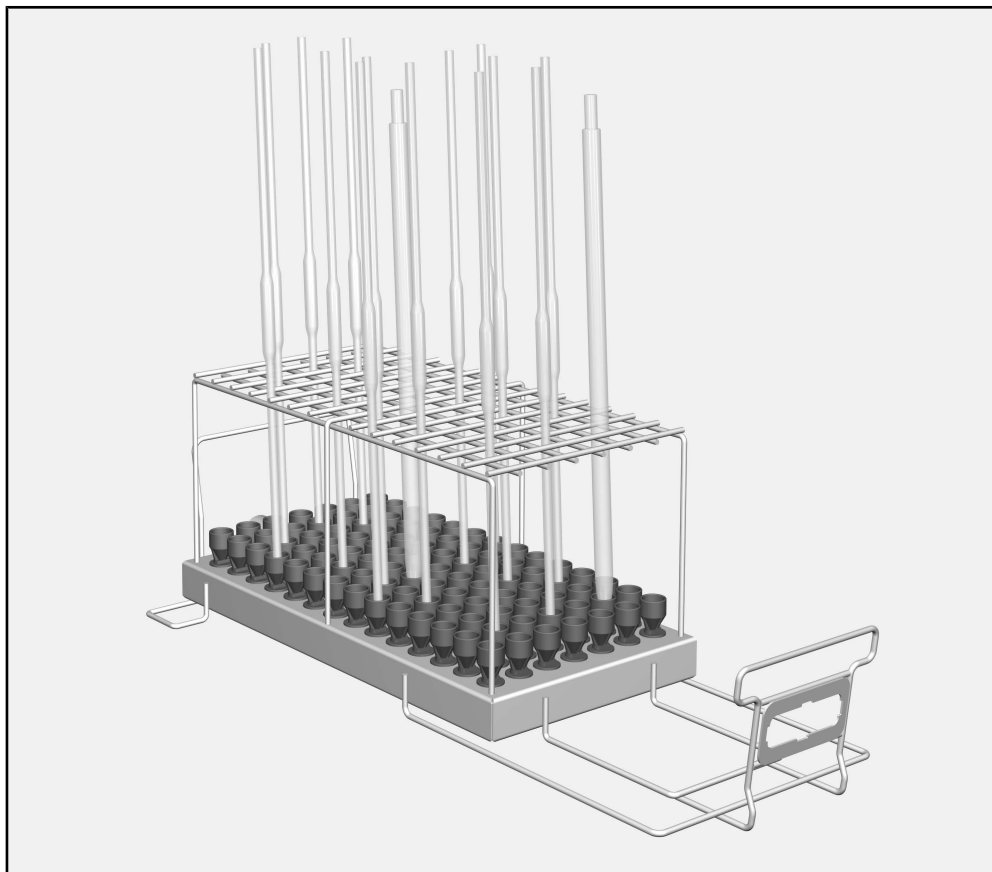
Il modulo è utilizzabile nel carrello A 503.

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo "macchina". I vetri e gli utensili da laboratorio sono definiti nelle presenti istruzioni d'uso genericamente come carico, se non meglio specificati nel dettaglio.

Domande e problemi tecnici

Per domande oppure problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti sono riportati sul retro delle istruzioni d'uso fornite assieme alla macchina oppure sul sito www.miele.it/it/p/index.htm.

Supporto di carico



- Modulo A 613, altezza 195 mm, larghezza 255 mm, profondità 614 mm

Il modulo è adatto per:

- pipette graduate con un volume da 1 ml a 50 ml
- pipette tarate con un volume da 1 ml a 100 ml

La capacità dipende dal diametro max. delle pipette.

Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Prima di utilizzare questo supporto di carico leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. In questo modo si evitano danni a se stessi e al supporto di carico.
Conservare le istruzioni d'uso.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- Il modulo può essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni descritte nelle istruzioni d'uso. I componenti, ad es. gli ugelli, si possono sostituire solo con accessori o pezzi di ricambio originali Miele. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica sono vietati e possono rivelarsi pericolosi.
- Prima del primo utilizzo risciacquare i supporti di carico nuovi senza carico nella macchina.
- Controllare tutti i supporti di carico in base alle indicazioni riportate al capitolo "Manutenzione" delle istruzioni d'uso della macchina.
- Trattare esclusivamente strumenti dichiarati esplicitamente riutilizzabili e idonei a un processo in macchina dal relativo produttore e attenersi alle indicazioni da questo fornite.
- La rottura di vetro e ceramica durante le operazioni di carico e scarico può causare ferite gravi. Non trattare in macchina oggetti in vetro o in ceramica danneggiati.
- Introdurre sempre solo moduli vuoti senza oggetti nel carrello. Controllare che il modulo sia ben agganciato al carrello.
Prima del prelevamento i moduli devono essere completamente vuoti.
Se si inseriscono o si prelevano moduli carichi, si danneggiano gli oggetti caricati e ad es. in caso di rottura di vetri questo comporterebbe il rischio di ferimenti.
- Il risultato di trattamento deve essere sottoposto a una verifica particolare, non solo visiva.

Miele non risponde per danni causati dal mancato rispetto delle presenti indicazioni sulla sicurezza e avvertenze.

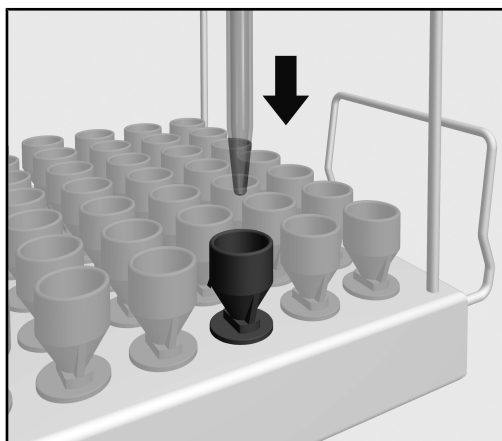
L'applicazione e il prelevamento dei moduli è descritto nelle istruzioni d'uso del carrello.

Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma

- Il modulo in questione è stato allacciato correttamente all'alimentazione idrica del supporto di carico?

Disposizione delle pipette

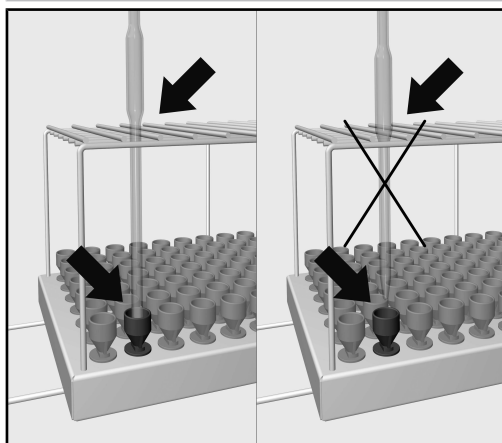
Il modulo può accogliere max. 98 pipette con una lunghezza max. di 585 mm. Durante il trattamento i corpi delle pipette tarate non si devono toccare altrimenti si riduce la capacità del modulo.



- Infilare le pipette con la punta rivolta verso il basso negli imbuto, infilandole attraverso la griglia di sostegno.

Pipette a volume fisso

I corpi delle pipette tarate non devono toccarsi.



- Se il corpo delle pipette non passa attraverso la griglia di sostegno, il tubo deve essere sufficientemente lungo, da far sì che la punta entri nell'imbuto.

本説明書に関する注意事項	58
使用用途	59
ご質問および技術的な問題	59
付属品	60
搭載キャリア	60
梱包材の廃棄	60
警告と安全に関する注意事項	61
アプリケーション分野	62
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認	62
ピペットの搭載	62
定量ピペット	62

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▸ メニュー

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の操作説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 613 モジュールは、定量ピペットや測定ピペットの再生処理用に設計されています。

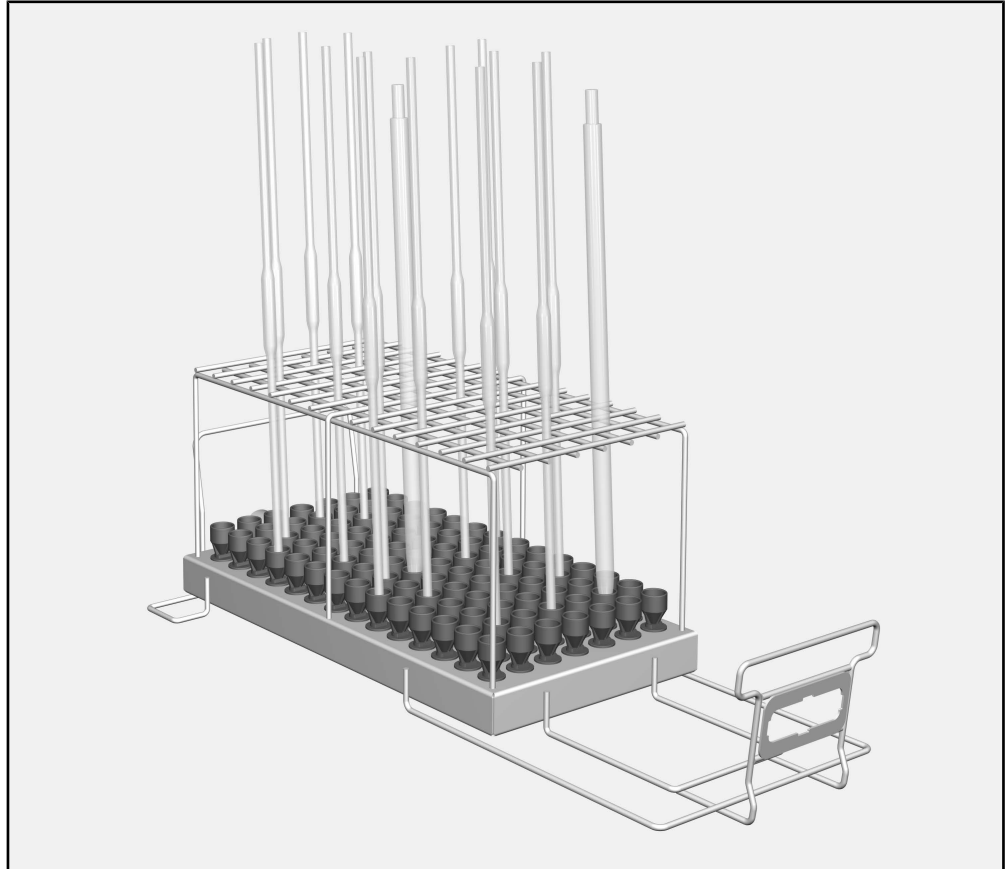
このモジュールは A 503 モバイルユニットに使用できます。

この取扱説明書では、洗浄機を「機器」と称しています。再生処理可能な実験用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

ご質問および技術的な問題

ご質問または技術的な問題がある場合は、ミーレまでお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの機器の操作説明書の背面をご覧ください。か、www.miele-professional.com にアクセスしてください。

搭載キャリア



- A 613 モジュール（高さ 195 mm、幅 255 mm、奥行 614 mm）

このモジュールは以下のアイテムに適しています。

- 容量が 1 ml-50 mlの測定ピペット
- 容量が 1 ml-100 mlの定量ピペット

収納容量はピペットの最大直径によって異なります。

梱包材の廃棄

梱包は輸送中の損傷から保護するように設計されています。梱包材は、廃棄時に環境に配慮し、リサイクルを前提とした素材が選定されています。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程における原材料の使用や、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

このロードキャリアを使用される前に操作説明書をよくお読みください。これにより使用者を怪我から守り、ロードキャリアの損傷を防ぐことができます。
この操作説明書は安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の機器の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

このモジュールは、取扱説明書に明記された用途の使用のみ承認されています。ノズルなどのコンポーネントを交換する際には、必ずミーレのアクセサリまたはミーレ純正のスペアパーツをお使いください。機器の改造、または意図した目的以外での使用は許可されておらず、危険な場合があります。

新しいロードキャリアを初めてお使いになる前に、機器に設置し、アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

本取扱説明書の「メンテナンス」セクションの機器の洗浄に関する説明に従い、搭載キャリアをすべて点検してください。

機械による再生処理に適しているとガラス製品または器具メーカーから指定されたアイテムのみ処理してください。メーカーが指定する再生処理手順に従う必要があります。

割れたガラスおよびセラミックは、器具を出し入れする時に大きな怪我を招く可能性があります。破損したガラスやセラミックの被洗浄物は、機器で再生処理しないでください。

モジュールに何も搭載せず、空の状態でモバイルユニットに取り付けてください。正しくはめ込まれていることを確認してから、アイテムを搭載します。

モジュールを取り外す前に搭載物をすべて取り出してください。

洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをモバイルユニットに取り付けたり取り外したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が壊れた場合には怪我をする恐れもあります。

必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

ミーレは警告および安全注意事項に従わないことによる損害や負傷については、責任を負いかねますのでご了承ください。

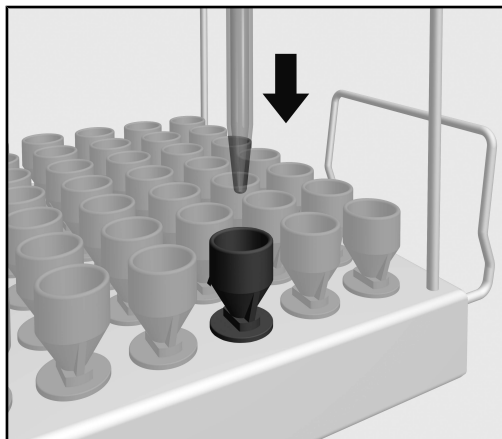
モジュールの挿入および取り外し方法は、搭載キャリッジの操作説明書に掲載されています。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- モジュールは搭載キャリアの給水に正しく接続されていますか？

ピペットの搭載

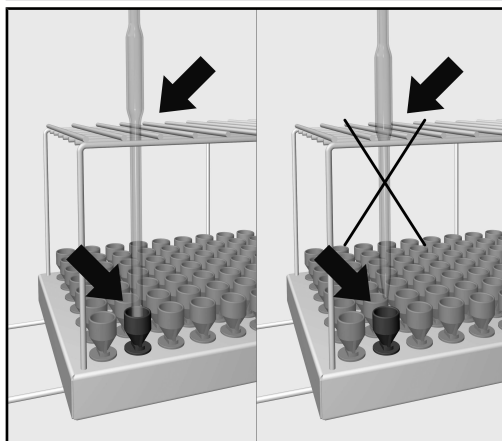
このモジュールには、最大長さが 585 mm のピペットを 98 本搭載できます。再生処理中にピペットの本体が互いに触れるとモジュールの収納容量が減ってしまうため、触れないように搭載する必要があります。



- ピペットの細くなった方を下に向け、フレームを通してファネルに挿入します。

定量ピペット

定量ピペットの本体が互いに触れないように搭載する必要があります。



- フレームに通したピペット本体が途中で止まってしまう場合であっても、先端がファネルに届く十分な長さでなければなりません。

설명서에 대한 참고 사항.....	64
올바른 사용.....	65
질문 및 기술 문제.....	65
제공되는 품목.....	66
로드 캐리어.....	66
포장재 폐기	66
경고 및 안전 사항.....	67
적용 분야.....	68
기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검.....	68
피펫 투입.....	68
용적 측정 피펫.....	68

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

■ 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

이 모듈은 기계 재처리가 가능한 실험실 유리 용기 및 식기를 실험실 유리 용기 및 식기용 밀레 세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기용 사용 설명서와 유리 용기 및 식기 제조사 설명서를 따르십시오.

A 613 모듈은 용적 측정 피펫 및 측정 피펫 재처리를 위해 고안되었습니다.

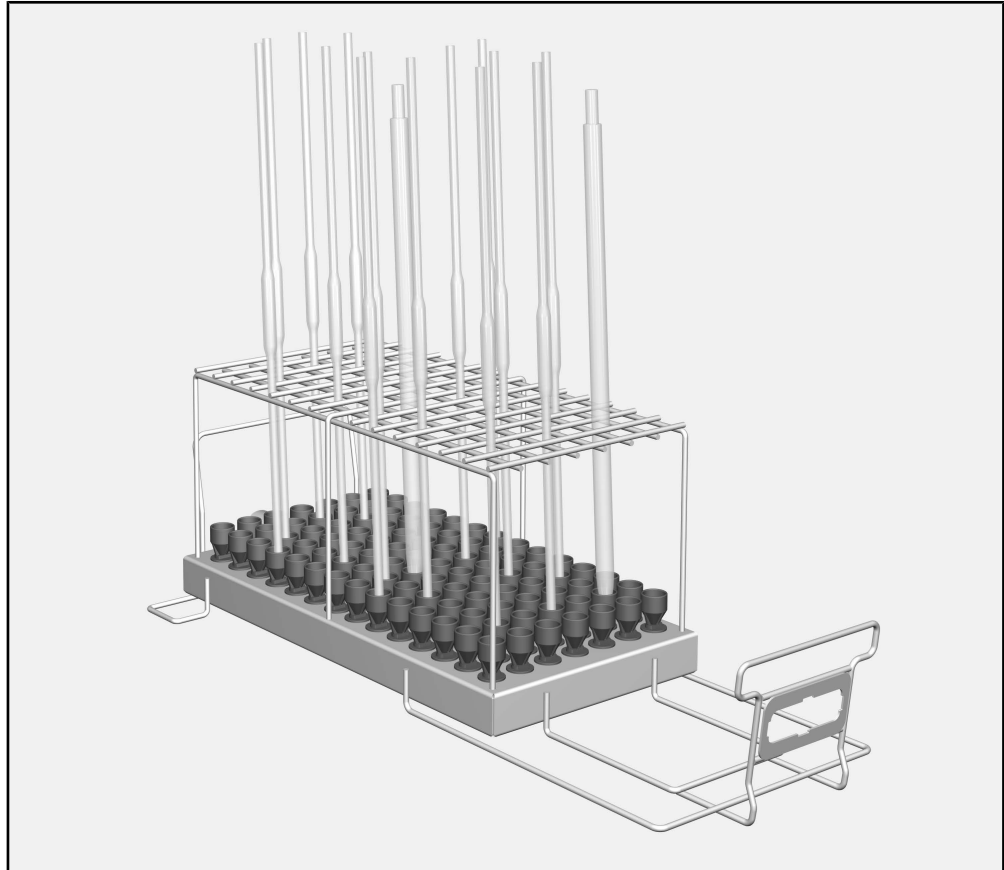
이 모듈은 A 503 모바일 장치에서 사용할 수 있습니다.

본 사용 설명서에서는 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 실험실 유리 용기 및 기구는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.

질문 및 기술 문제

논의하고자 하는 질문 또는 기술 문제는 밀레에 문의해 주시기 바랍니다. 연락처 상세 정보는 식기세척기 또는 살균세척기의 사용 설명서 뒷면 또는 www.miele-professional.com에 있습니다.

로드 캐리어



- A 613 모듈, 높이 195 mm, 너비 255 mm, 깊이 614 mm
이 모듈은 다음에 적합합니다.

- 1 ml~50 ml 용적의 측정 피펫

- 1 ml~100 ml 용적의 측정 피펫

용량은 피펫의 최대 직경에 따라 다릅니다.

포장재 폐기

포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다.

포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.

로드 캐리어를 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 이는 사용자 부상과 로드 캐리어 손상으로부터 보호하기 위함입니다.
이 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하십시오.

⚠ 또한 해당 식기세척기 또는 살균세척기의 사용 설명서를 읽고, 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

- ▶ 이 모듈은 사용 설명서에 명시되어 있는 용도로만 승인을 받았습니다. 노즐과 같은 부품은 밀레 액세서리 또는 밀레 정품 예비 부품으로만 교체할 수 있습니다. 기계를 변형 또는 개조하거나 본래 용도 이외 다른 목적으로 사용하는 것은 허용되지 않으며, 위험할 수 있습니다.
- ▶ 새로운 로드 캐리어는 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.
- ▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 로드 캐리어를 매일 검사하십시오.
- ▶ 해당 제조사에서 기계 재처리에 적합하다고 명시된 품목만 처리할 수 있습니다. 제조사의 구체적인 재처리 지침을 준수해야 합니다.
- ▶ 집기를 넣거나 뺄 때 부서진 유리 또는 자기류로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 절대로 파손된 유리 또는 자기 집기를 기기에서 재처리하지 마십시오.
- ▶ 모바일 장치에는 비어 있고 투입물이 없는 모듈만 넣으십시오. 투입하기 전에 올바르게 체결되었는지 확인하십시오.
모듈은 꺼내기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입물이 있는 모듈을 모바일 장치에 넣거나 꺼내는 것은 세척 투입물에 손상을 가져올 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.
- ▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

밀레는 안전 및 경고 사항을 준수하지 않아 발생한 손상 및 부상은 책임지지 않습니다.

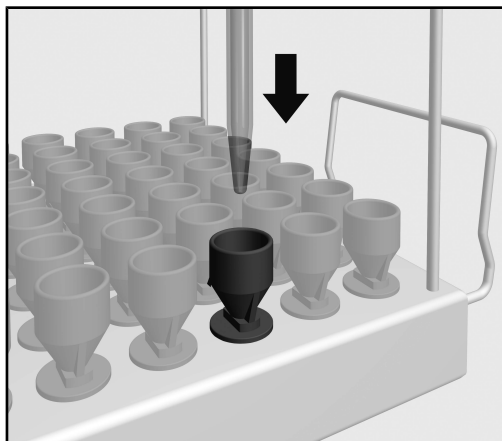
로드 캐리지에 대한 사용 설명서에는 모듈을 삽입 및 제거하는 방법이 설명되어 있습니다.

기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검

- 모듈이 로드 캐리어의 급수 경로와 올바르게 도킹되었습니까?

피펫 투입

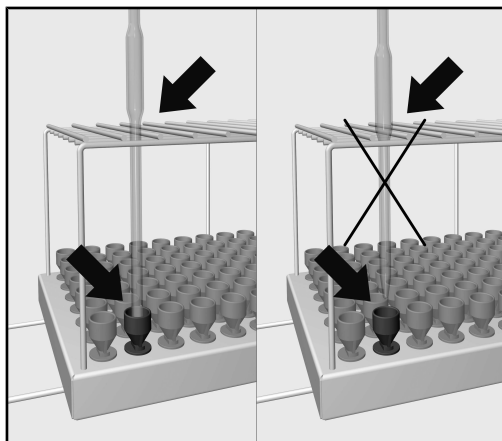
모듈에는 최대 길이가 585 mm인 피펫 최대 98개를 투입할 수 있습니다. 재처리 중에는 모듈의 투입 용량이 줄어들 수 있기 때문에 용적 측정 피펫의 몸체 부분이 서로 닿으면 안 됩니다.



- 뾰족한 끝부분이 아래를 향하도록 피펫을 프레임에 따라 깔때기로 삽입합니다.

용적 측정 피펫

용적 측정 피펫의 몸체 부분이 서로 닿으면 안 됩니다.



- 피펫의 몸체 부분이 프레임에 맞지 않는 경우 피펫이 깔때기에 닿을 수 있을 정도로 유출관이 길어야 합니다.

Inleiding	70
Verantwoord gebruik	71
Vragen en technische problemen	71
Bijgeleverd	72
Beladingssysteem	72
Het verpakkingsmateriaal	72
Veiligheidstips en waarschuwingen	73
Gebruik	74
Controleer bij het beladen en voor elke programmastart.....	74
Pipetten inruimen	74
Volpipetten	74

Waarschuwingen

 Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.

Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwart omlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

- Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu Instellingen | 

Met behulp van deze module kunnen laboratoriumglaswerk en laboratoriumvoorwerpen machinaal in een daarvoor geschikt Miele-reinigings- en -desinfectieapparaat worden behandeld. Hierbij moet ook de gebruiksaanwijzing van het reinigings- en desinfectieapparaat in acht worden genomen, alsmede de informatie van de fabrikanten van het laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen.

Module A 613 is geschikt voor de behandeling van volpipetten en meetpipetten.

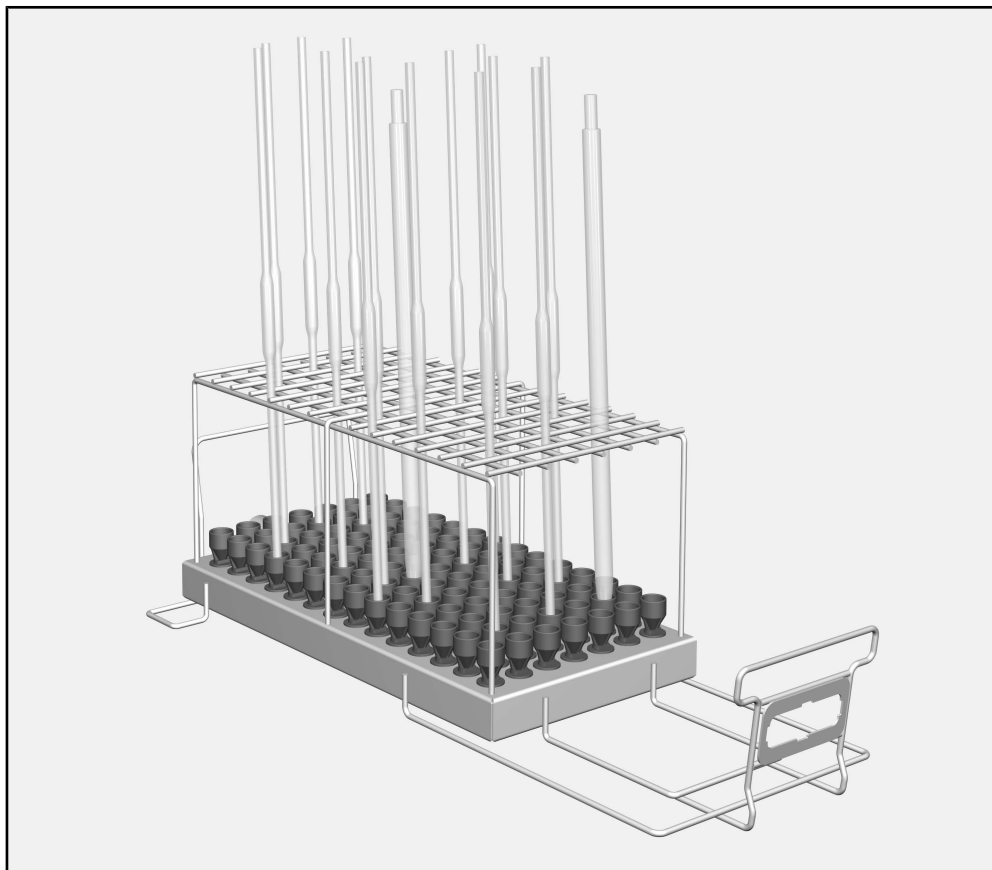
De module kan in de wagen A 503 worden geplaatst.

In de rest van deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigungsautomaat aangeduid. Voor het te behandelen laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen wordt in deze gebruiksaanwijzing algemeen het begrip “spoelgoed” gebruikt, als de te behandelen voorwerpen niet nader worden gespecificeerd.

Vragen en technische problemen

Neem bij vragen of technische problemen contact op met Miele. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigungsautomaat of op www.miele.nl/professional.

Beladingssysteem



- Module A 613, hoogte 195 mm, breedte 255 mm, diepte 614 mm

De module is geschikt voor:

- meetpipetten met een volume van 1 ml tot 50 ml
- volpipetten met een volume van 1 ml tot 100 ml

De capaciteit is afhankelijk van de maximale diameter van de pipetten.

Het verpakkings- materiaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw leverancier neemt de verpakking over het algemeen terug.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit beladingssysteem gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan het beladingssysteem.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

► De module mag uitsluitend worden gebruikt voor de in de gebruiksaanwijzing genoemde toepassingen. Componenten, zoals inspuisers, mogen alleen door accessoires van Miele of originele onderdelen worden vervangen. Ander gebruik, alsmede aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en mogelijk gevaarlijk.

► Vóór het eerste gebruik moeten nieuwe beladingssystemen zonder spoelgoed in de reinigingsautomaat worden afgespoeld.

► Controleer alle beladingssystemen volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk “Onderhoudsmaatregelen” in de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat.

► Behandel alleen spoelgoed dat volgens de desbetreffende fabrikanten geschikt is voor machinale behandeling. Houdt u zich aan de specifieke behandelingsvoorschriften van de fabrikanten.

► Breuk van glas en keramiek kan leiden tot gevaarlijke verwondingen tijdens het laden en leeghalen. Behandel beschadigd spoelgoed van glas en keramiek niet in de reinigingsautomaat.

► Plaats altijd uitsluitend lege modules zonder spoelgoed in de wagen. Controleer voor elke belading de juiste vergrendeling. De modules moeten volledig leeg worden geruimd voordat ze eruit worden gehaald.

Wanneer modules met spoelgoed worden geplaatst of verwijderd, kan het spoelgoed worden beschadigd. Bovendien kan bij gebroken glas letsel optreden.

► Eventueel moet het behandelingsresultaat aan een specifieke, niet uitsluitend visuele inspectie worden onderworpen.

Als de veiligheidsinstructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan Miele Service niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die hieruit voortvloeit.

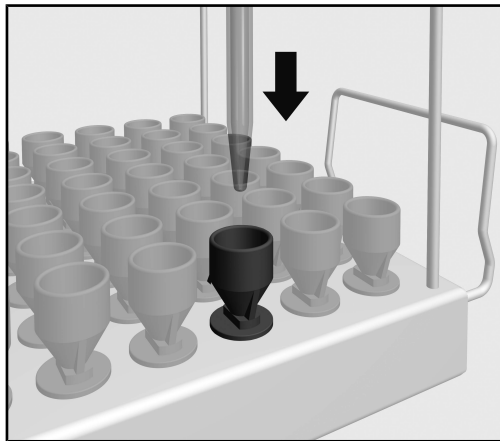
Het plaatsen en verwijderen van de module is in de gebruiksaanwijzing van de wagen beschreven.

Controleer bij het beladen en voor elke programmastart

- Is de geplaatste module correct op de watertoevoer van het beladingssysteem aangesloten?

Pipetten inruimen

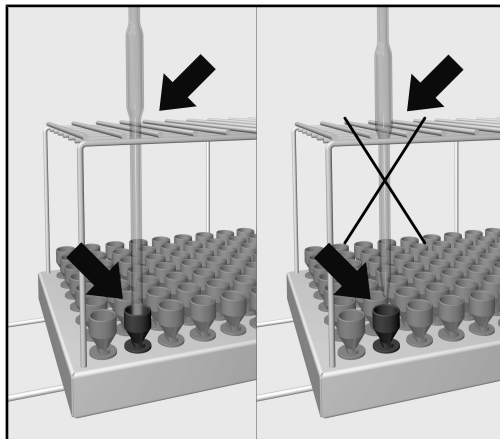
De module kan 98 pipetten met een maximale lengte van 585 mm opnemen. Bij de behandeling mogen de volpipetten elkaar niet raken, wat de capaciteit van de module kan verminderen.



- Plaats de pipetten met de punt naar beneden door het rooster in een trechter.

Volpipetten

De volpipetten mogen elkaar niet raken.



- Als de pipet niet door het rooster past, moet de afvoerbuis zo lang zijn dat de punt van de pipet een trechter bereikt.

Henvisninger til veiledningen	76
Forskriftsmessig bruk.....	77
Spørsmål og tekniske problemer	77
Standardlevering	78
Vogner/moduler o.l.....	78
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	78
Sikkerhetsregler og advarsler	79
Anvendelsesteknikk	80
Kontroller ved innsetting og før hver programstart.....	80
Plassering av pipetter	80
Volumetriske pipetter.....	80

Advarsler

 Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

■ Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger | .

Med hjelp av denne modulen kan laboratorieglass og laboratorieutstyr, som er egnet for maskinell klargjøring, rengjøres i en Miele vaskedekontaminator for laboratorieglass og laboratorieutstyr. Følg bruksanvisningen til vaskedekontaminatoren samt informasjon fra produsenten av laboratorieglassene og laboratorieutstyret.

Modul A 613 er beregnet for klargjøring av volumetriske pipetter og målepipetter.

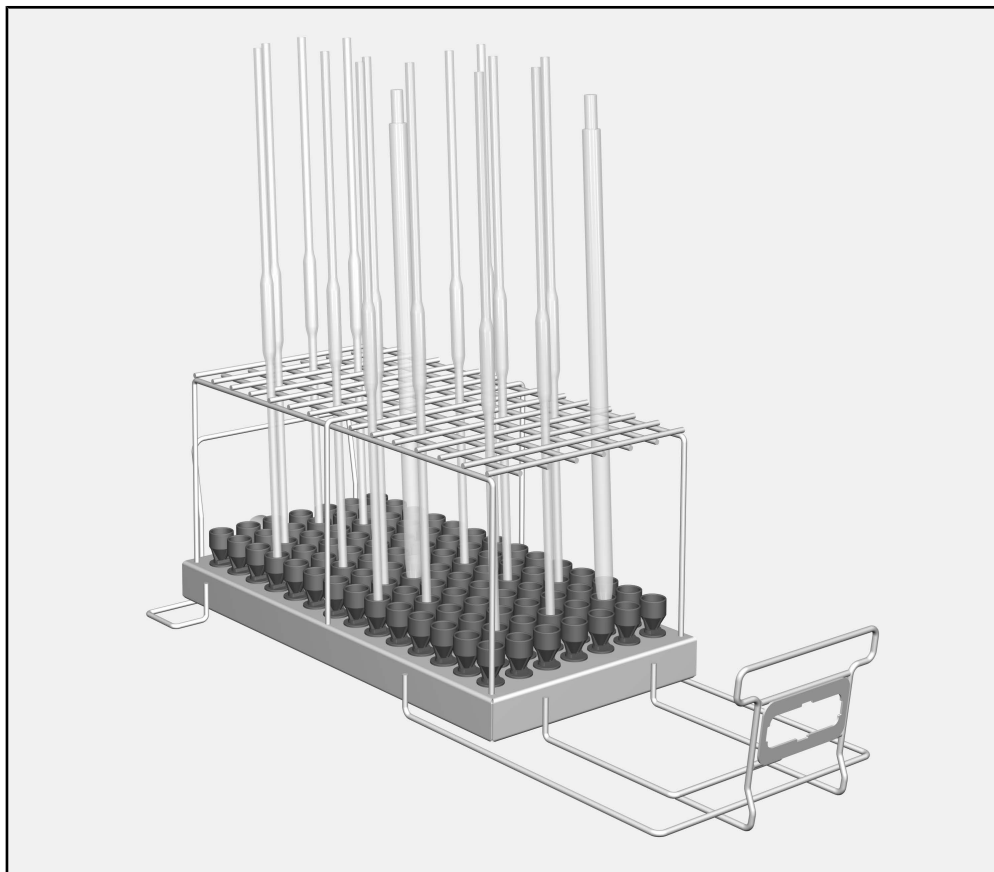
Modulen kan plasseres i vogn A 503.

Senere i denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjonsautomaten betegnet som rengjøringsautomat. Laboratorieglass og laboratorieutstyr som kan klargjøres maskinelt, blir i denne bruksanvisningen kalt utensiler, så lenge de ikke blir definert nærmere.

Spørsmål og tekniske problemer

Ved ytterligere spørsmål eller tekniske problemer, ta kontakt med Miele. Kontaktinformasjon finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller på www.miele.no/professional

Vogner/moduler o.l.



- Modul A 613, høyde 195 mm, bredde 255 mm, dybde 614 mm

Modulen er egnet for:

- Målepipetter med et volum fra 1 ml til 50 ml
- Volumetriske pipetter med et volum fra 1 ml til 100 ml

Kapasiteten er avhengig av pipettenes maks. diameter.

Retur og gjen- vinning av transport- emballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne modulen. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader på modulen. Ta godt vare på bruksanvisningen.

 Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

- Modulen er utelukkende tillatt for det anvendelsesområdet som er nevnt i bruksanvisningen. Komponenter som f.eks. dyser, må kun erstattes av Miele-tilbehør eller originale reservedeler. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.
- Før første gangs bruk må nye vogner, moduler o.l. skylles uten utensiler i rengjøringsautomaten.
- Alle vogner, kurver, moduler og innsatser må kontrolleres iht. opplysningene i kapittelet «Forebyggende vedlikehold» i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.
- Klargjør kun utensiler, som av hver enkelt produsent er deklartert som mulig å klargjøre for gjenbruk maskinelt, og følg produsentens anvisninger for klargjøring.
- Glass og keramikk med skår eller sprekker kan føre til farlige skader når det settes inn og tas ut av maskinen. Skadede utensiler av glass eller keramikk må ikke klargjøres i rengjøringsautomaten.
- Du må alltid sette kun tomme moduler uten utensiler inn i vognen. Kontroller at de er festet riktig før hver innlasting. Før du tar ut modulene, må de være fullstendig tømt. Ved innsetting eller uttak av fulle moduler, kan utensilene bli ødelagt og f.eks. glasskår føre til sårskader.
- Klargjøringsresultatet skal ev. kontrolleres ved behov, og ikke bare gjennom en visuell kontroll.

Miele er ikke ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene og advarslene ikke blir fulgt.

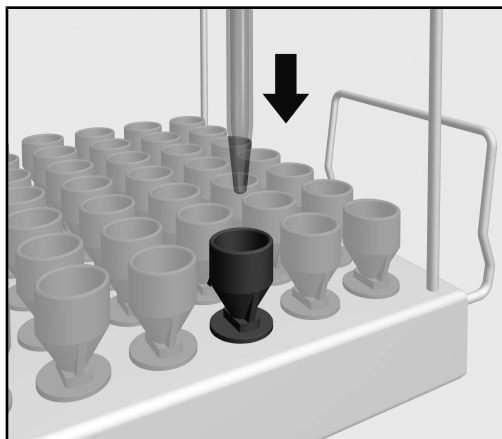
Innsetting og uttak av modulene er beskrevet i bruksanvisningen til vognen.

Kontroller ved innsetting og før hver programstart

- Er modulen som er satt inn, koblet riktig til vognens vannforsyning?

Plassering av pipetter

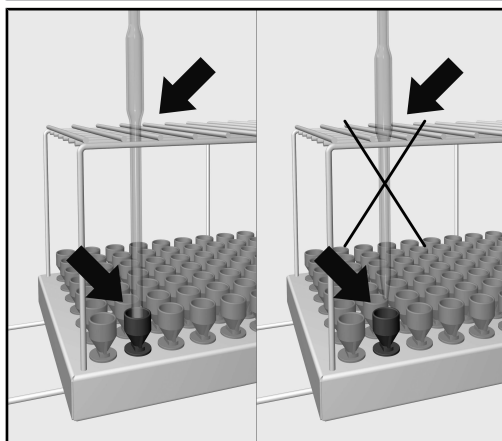
Det er plass til opptil 98 pipetter med en maks. lengde på 585 mm i modulen. Ved klargjøringen må de volumetriske pipettene ikke berøre hverandre. Det kan redusere modulens kapasitet.



- Stikk pipettene med spissen ned gjennom holdegitteret i en trakt.

Volumetriske pipetter

De volumetriske pipettene må ikke berøre hverandre.



- Hvis pipettene ikke passer gjennom holdegitteret, må avløpsrøret være så langt at spissen på pipetten når trakten.

Wskazówki dotyczące instrukcji	82
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	83
Pytania i problemy techniczne	83
Zawartość zestawu	84
Nośnik ładunku	84
Utylizacja opakowania transportowego	84
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	85
Technika zastosowań	86
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu	86
Układanie pipet.....	86
Pipety jednomiarowe	86

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocessowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduł A 613 jest przeznaczony do przygotowywania pełnych pipet i pipet jednomiarowych.

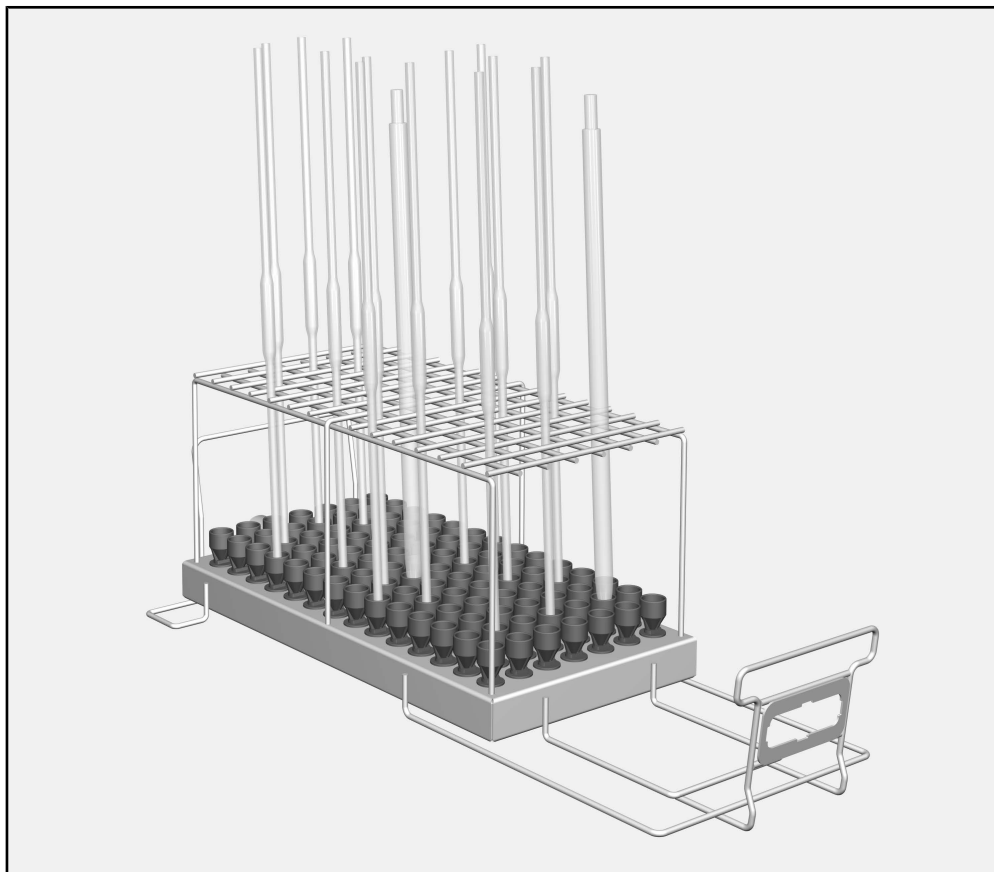
Moduł można stosować w wózkach A 503.

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia. Przygotowywane szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.

Nośnik ładunku



- Moduł A 613, wysokość 195 mm, szerokość 255 mm, głębokość 614 mm

Moduł nadaje się do:

- Pipet miarowych o pojemności od 1 ml do 50 ml
- Pipet jednomiarowych o pojemności od 1 ml do 100 ml

Ładowność jest uzależniona od maksymalnej średnicy pipet.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim użyje się tego nośnika ładunku. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń nośnika ładunku.

Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

► Moduł jest dopuszczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

► Przed pierwszym użyciem nowy nośnik ładunku musi zostać umyty w myjni bez ładunku.

► Skontrolować codziennie wszystkie nośniki ładunku zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czynności serwisowe” w instrukcji użytkowania automatu myjącego.

► Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczących jego przygotowania.

► Stłuczenie szkła i ceramiki może prowadzić do niebezpiecznych obrażeń podczas załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła lub ceramiki nie może być przygotowywany w automacie myjącym.

► Zawsze wkładać do wózka tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić prawidłowość zamocowania. Moduły przed wyjęciem muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony i np. w przypadku stłuczenia szkła można odnieść zranienia.

► W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

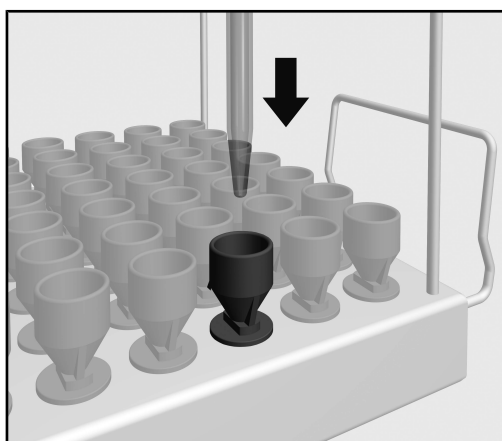
Zakładanie i wyjmowanie modułu jest opisane w instrukcji użytkowania wózka.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy zastosowany moduł jest prawidłowo podłączony do przyłącza wodnego nośnika ładunku?

Układanie pipet

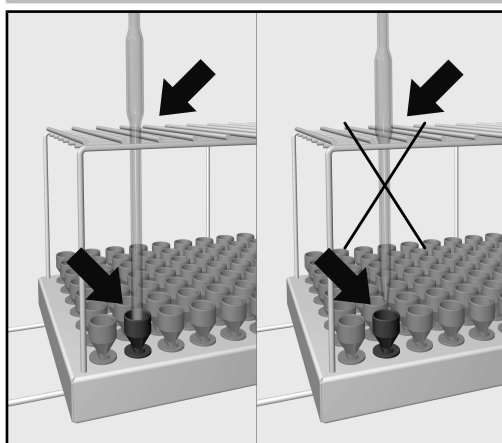
Moduł może zmieścić do 98 pipet o maksymalnej długości 585 mm. Przy przygotowywaniu bańki pipet jednomiarowych nie mogą się dotykać, przez co ładowność modułu może ulec zmniejszeniu.



- Pipety wstawiać w lejki końcówkami do dołu przez kratkę podtrzymującą.

Pipety jednomiarowe

Bańki pipet jednomiarowych nie mogą się nawzajem dotykać.



- Jeśli bańki pipet nie przechodzą przez kratkę podtrzymującą, rurka wypływowa musi być na tyle długa, żeby końcówka pipety dosięgła lejka.

Indicações sobre as instruções	88
Utilização adequada	89
Perguntas e problemas técnicos.....	89
Equipamento fornecido	90
Suporte de carga	90
Eliminação da embalagem de transporte	90
Indicações de segurança e avisos.....	91
Técnica de aplicação	92
Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa.....	92
Disponibilize as pipetas.....	92
Pipetas volumétricas.....	92

Avisos

 Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais. Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

■ Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com *OK*.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu Regulações .

Com a ajuda deste módulo, a vidraria de laboratório processável à máquina e os utensílios de laboratório podem ser reprocessados numa máquina de lavar e desinfetar da Miele para vidraria de laboratório e utensílios de laboratório. Para este efeito, deve-se igualmente respeitar as instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar, bem como as informações dos fabricantes da vidraria de laboratório e utensílios de laboratório.

O módulo A 613 é concebido para o reprocessamento de pipetas volumétricas e pipetas graduadas.

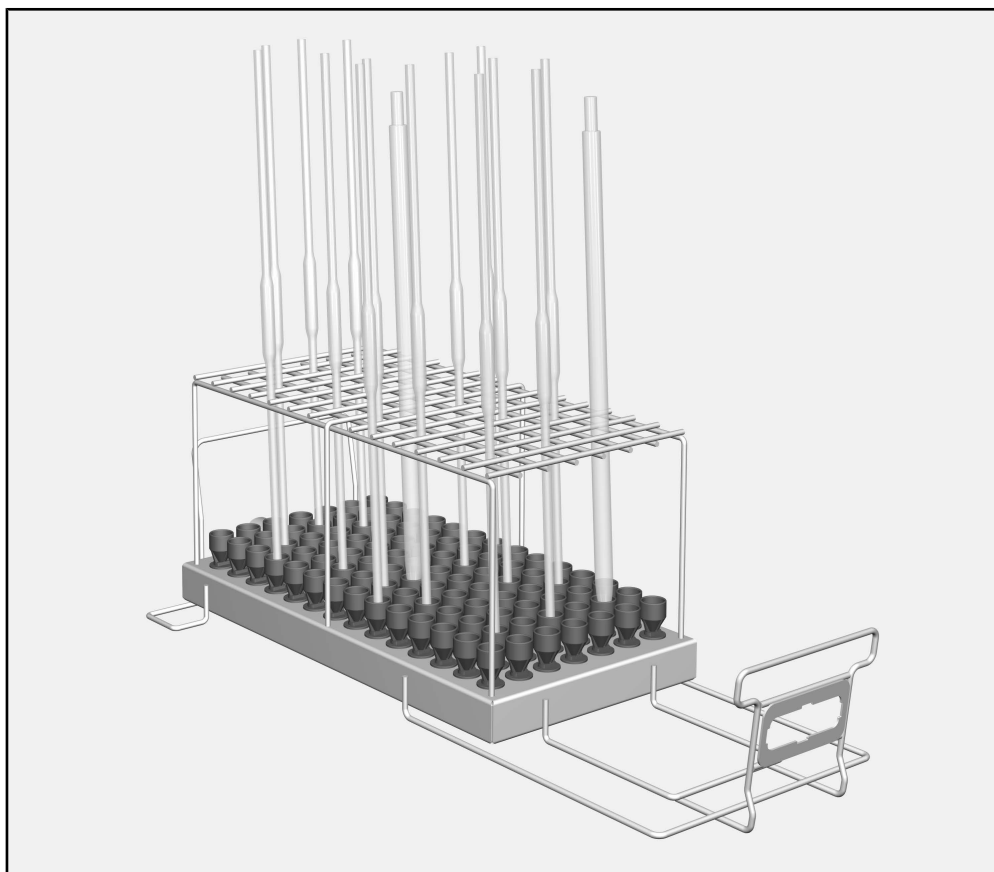
O módulo pode ser colocado no carro A 503.

No decurso destas instruções de utilização, o aparelho de limpeza e desinfecção é designado como máquina de lavar. Nestas instruções de utilização, vidraria de laboratório reprocessável e utensílios de laboratório são designados de modo geral como material a lavar, caso estes não estejam definidos de forma mais pormenorizada.

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Na contra-capas deste livro de instruções encontra os respetivos contactos ou consulte www.miele-professional.pt.

Suporte de carga



- Módulo A 613, altura 195 mm, largura 255 mm, profundidade 614 mm

O módulo é adequado para:

- Pipetas graduadas com um volume de 1 ml até 50 ml
- Pipetas volumétricas com um volume de 1 ml até 100 ml

A capacidade depende do diâmetro máximo das pipetas.

Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Antes de utilizar este suporte de carga, leia atentamente as instruções de utilização. Desta forma, proteja-se e evite danos no suporte de carga.
Guarde cuidadosamente as instruções de utilização.

 Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

- O módulo está aprovado apenas para a área de aplicação mencionada nestas instruções de utilização. Componentes, como, p. ex., injetores, devem ser substituídos apenas por acessórios Miele ou peças de substituição originais. Qualquer outro tipo de utilização, conversões ou alterações não são permitidas e são possivelmente perigosas.
- Antes da primeira utilização, deve ser efetuada a lavagem dos suportes de carga vazios na máquina.
- Controle todos os suportes de carga de acordo com as indicações no capítulo «Medidas de manutenção» no manual de instruções da sua máquina de lavar.
- Processe exclusivamente material a lavar que seja declarado pelos respetivos fabricantes como processável à máquina e respeite as instruções específicas de reprocessamento.
- A quebra de vidro e cerâmica pode levar a ferimentos perigosos durante a carga e descarga. O material a lavar de vidro danificado não pode ser reprocessado na máquina de lavar.
- Coloque sempre só módulos vazios nos carros. Antes de carregar verifique se estão corretamente fixos.
Antes de retirar os módulos deve retirar todos os utensílios existentes.
Ao inserir ou retirar os módulos carregados, os utensílios podem ser danificados e no caso de vidros partidos pode ferir-se.
- O resultado de lavagem deve ser opcionalmente submetido a um controlo especial, não só visual.

A Miele não se responsabiliza por danos consequentes da inobservância das indicações de segurança e avisos.

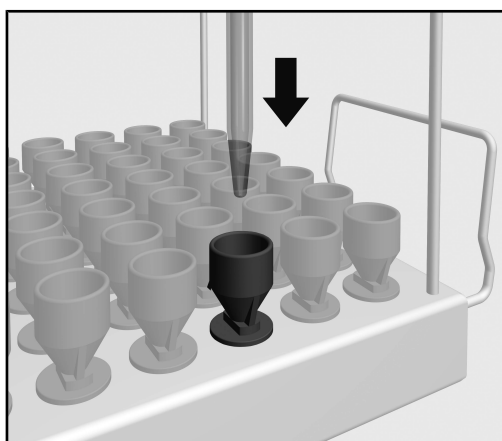
A inserção e remoção dos módulos é descrita nas instruções de utilização do carro.

Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa

- O módulo utilizado está corretamente conectado ao abastecimento de água do suporte de carga?

Dispor as pipetas

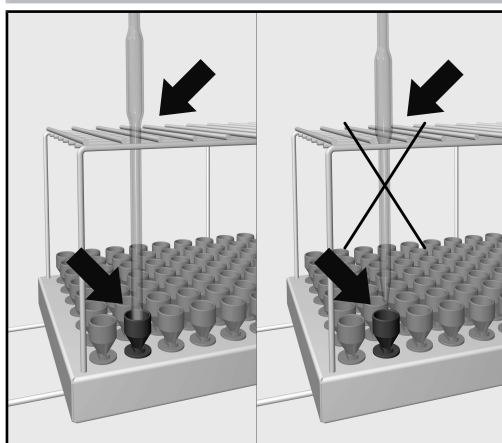
O módulo pode acolher até 98 pipetas com um comprimento máximo de 585 mm. Durante o reprocessamento, os corpos das pipetas volumétricas não se devem tocar, o que reduz a capacidade do módulo.



- Colocar as pipetas com as pontas para baixo num funil, através da grelha de fixação.

Pipetas volumétricas

Os corpos das pipetas volumétricas não se devem tocar.



- Se o corpo da pipeta não passar pela grelha de fixação, o tubo de saída deve ser suficientemente longo de forma a que a ponta da pipeta alcance um funil.

Указания по инструкции	94
Надлежащее использование	95
Вопросы и технические проблемы	95
Комплект поставки	96
Загрузочный модуль	96
Утилизация транспортной упаковки	96
Указания по безопасности и предупреждения	97
Особенности используемой техники	98
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки.....	98
Размещение пипеток.....	98
Обычные пипетки.....	98

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.
Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадрата.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Модуль A 613 предназначен для подготовки обычных и измерительных пипеток.

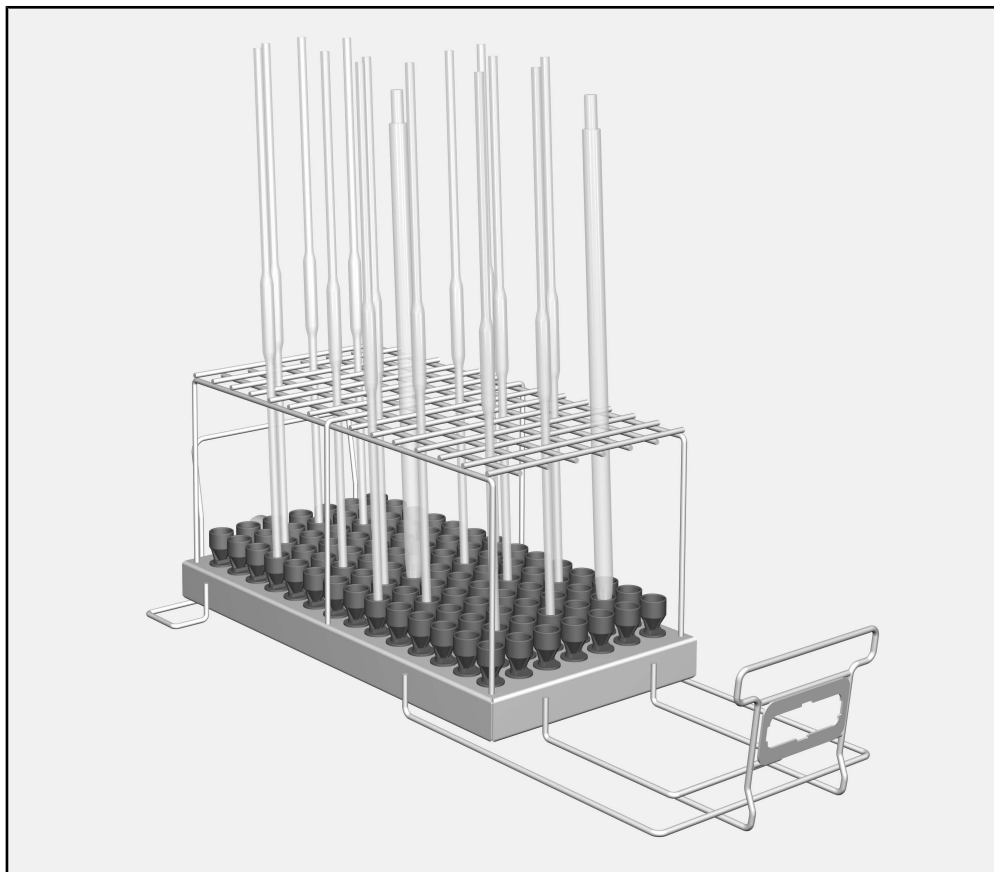
Модуль может использоваться в тележке A 503.

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ТОО Миле. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции.

Загрузочный модуль



- Модуль А 613, высота 195 мм, ширина 255 мм, глубина 614 мм

Модуль пригоден для:

- измерительных пипеток объёмом от 1 мл до 50 мл
- обычных пипеток объёмом от 1 мл до 100 мл

Ёмкость зависит от максимального диаметра пипеток.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем использовать это загрузочное устройство. Тем самым вы обезопасите себя и предотвратите повреждения загрузочного устройства.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

► Модуль допущен к использованию исключительно для области применения, упомянутой в инструкции по эксплуатации. Компоненты, например форсунки, должны заменяться только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование автомата в любых других целях, а также внесение изменений в его конструкцию недопустимо и может оказаться опасным.

► Перед первым использованием новые загрузочные устройства должны быть промыты в автомате для мойки и дезинфекции без загрузки их материалом.

► Проверяйте все загрузочные устройства согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации автомата для мойки.

► Обрабатывайте только тот материал, который конкретными изготовителями декларируется в качестве пригодного для машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.

► Стекланный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Повреждённый материал из стекла не следует мыть в моечном автомате.

► Ставьте в тележку только пустые модули без материала. Перед каждой загрузкой проверяйте корректность фиксации.

Перед выгрузкой модули необходимо полностью освободить от обрабатываемого материала.

При установке и извлечении укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

► В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Miele не несёт ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведённых указаний по безопасности и предупреждений.

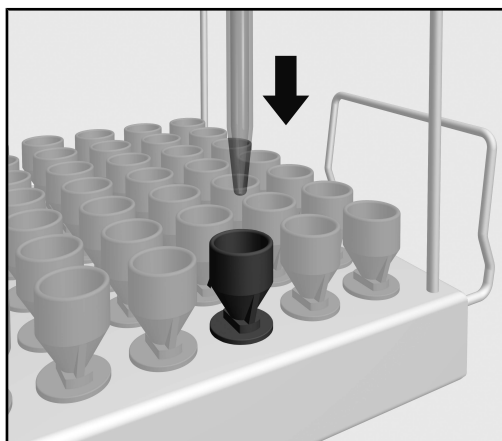
Установка и извлечение модулей описаны в инструкции по эксплуатации тележки.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Правильно ли подсоединён вставленный модуль к водоснабжению загрузочного устройства?

Размещение пипеток

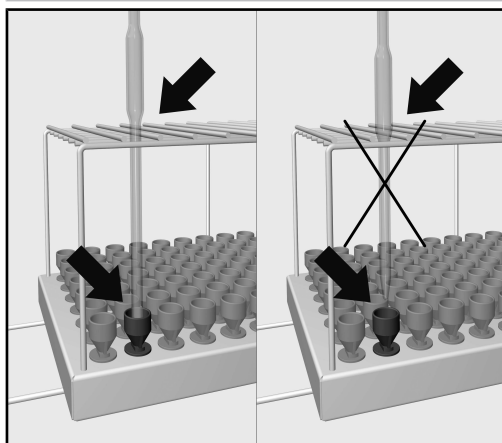
В модуль можно вставить до 98 пипеток максимальной длиной 585 мм. При обработке пипетки не должны соприкасаться, при этом может уменьшиться вместимость модуля.



- Пипетки вставьте через опорную решётку острым концом вниз в воронку.

Обычные пипетки

Пипетки не должны соприкасаться.



- Если пипетка не проходит через опорную решётку, то выпускная трубочка должна быть такой длины, чтобы кончик пипетки доставал до воронки.

Upozornenia k návodu	100
Používanie na stanovený účel	101
Otázky a technické problémy.....	101
Súčasti dodávky	102
Umývacie koše.....	102
Likvidácia obalového materiálu	102
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	103
Technika používania.....	104
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu	104
Umiestnenie pipiet.....	104
Plné pipety.....	104

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

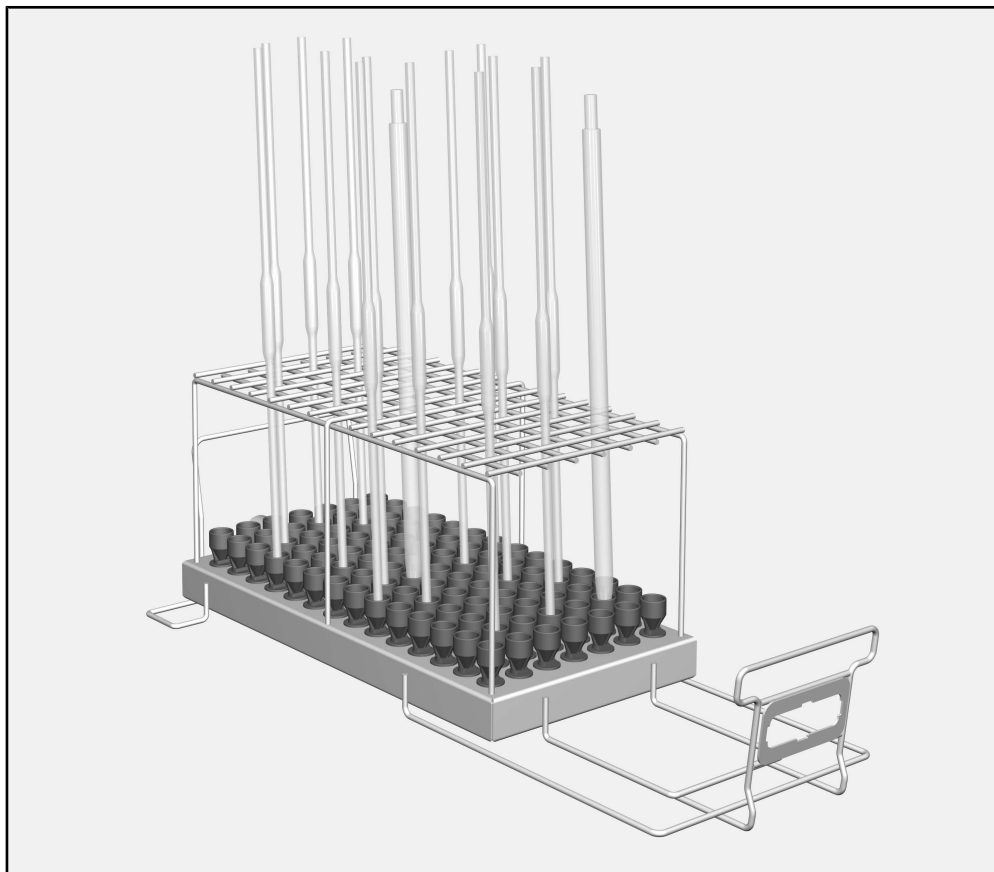
Modul A 613 je skonštruovaný pre prípravu plných a odmerných pipiet. Modul je možné nasadiť do vozíka A 503.

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj ďalej označuje ako umývací automat. Pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.

Umývacie koše



- modul A 613, výška 195 mm, šírka 255 mm, hĺbka 614 mm

Modul je vhodný pre:

- odmerné pipety s objemom od 1 ml do 50 ml
- plné pipety s objemom od 1 ml do 100 ml

Kapacita je závislá od maximálneho priemeru pipiet.

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Skôr ako budete umývacie koše používať, prečítajte si pozorne návod na obsluhu. Tým chránite seba a zabránite poškodeniu umývacích košov.

Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

► Modul je výlučne povolený pre oblasť použitia uvedenú v návode na použitie. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele príslušenstvom alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékoľvek iné použitie, prestavby a zmeny nie sú povolené a môžu byť nebezpečné.

► Pred prvým použitím musia byť nové umývacie koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.

► Denne kontrolujte všetky umývacie koše podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu.

► Pripravujte výhradne predmety, ktoré ich príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.

► Rozbité sklo a keramika môžu pri nakladaní a vykladaní spôsobiť nebezpečné poranenia. Poškodené sklenené alebo keramické predmety sa nesmú v umývacích a dezinfekčných automatoch pripravovať.

► Do vozíka vkladajte len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým plnením skontrolujte správnu aretáciu.

Moduly sa musia pred vybraním úplne vyprázdniť.

Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

► Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

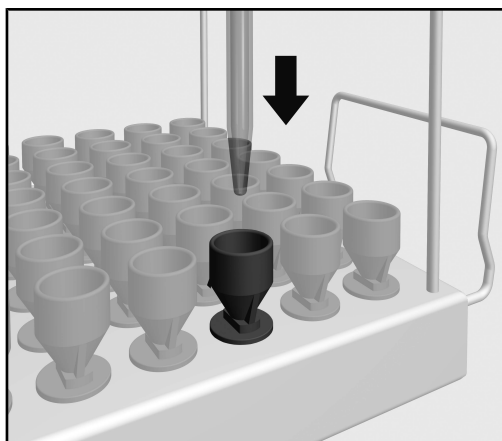
Nasadzovanie a vyberanie modulov je popísané v návode na obsluhu vozíka.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Je nasadený modul správne pripojený k umývaciemu košu?

Umiestnenie pipiet

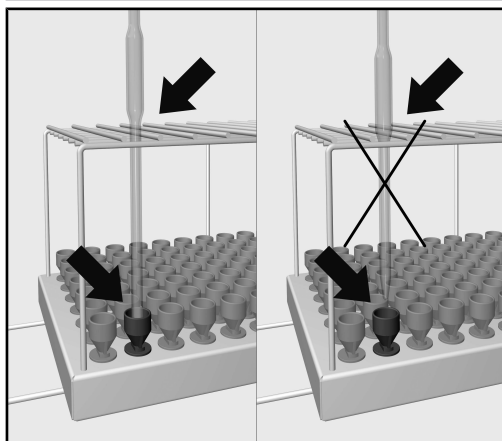
Modul je vhodný až pre 98 pipiet s maximálnou dĺžkou 585 mm. Pri príprave sa nesmú telá plných pipiet dotýkať navzájom, čo môže znížiť kapacitu modulu.



■ Postavte pipety špičkou dole cez mriežkový držiak do lievika.

Plné pipety

Telesá plných pipiet sa nesmú dotýkať.



■ Pokiaľ teleso pipety neprejde mriežkovým držiakom, musí byť výtoková trubica taká dlhá, aby špička pipety dosiahla do lievika.

Om bruksanvisningen	106
Användningsområde	107
Frågor och tekniska problem.....	107
I leveransen ingår	108
Insatser	108
Transportförpackning	108
Säkerhetsanvisningar och varningar	109
Användningsteknik	110
Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:.....	110
Placera pipetterna	110
Vollpipetter	110

Varningar

⚠ Texttrutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och saksador.
Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar ▢.

Med hjälp av denna modul kan maskinellt disk- och desinfektionsbara laborierglas och -instrument rengöras i en laborierdiskmaskin från Miele. Följ maskinens bruksanvisning och informationen från tillverkaren av produkterna respektive laborierglasen och -instrumenten.

Modul A 613 är avsedd för rengöring av vollpipetter och mätpipetter.

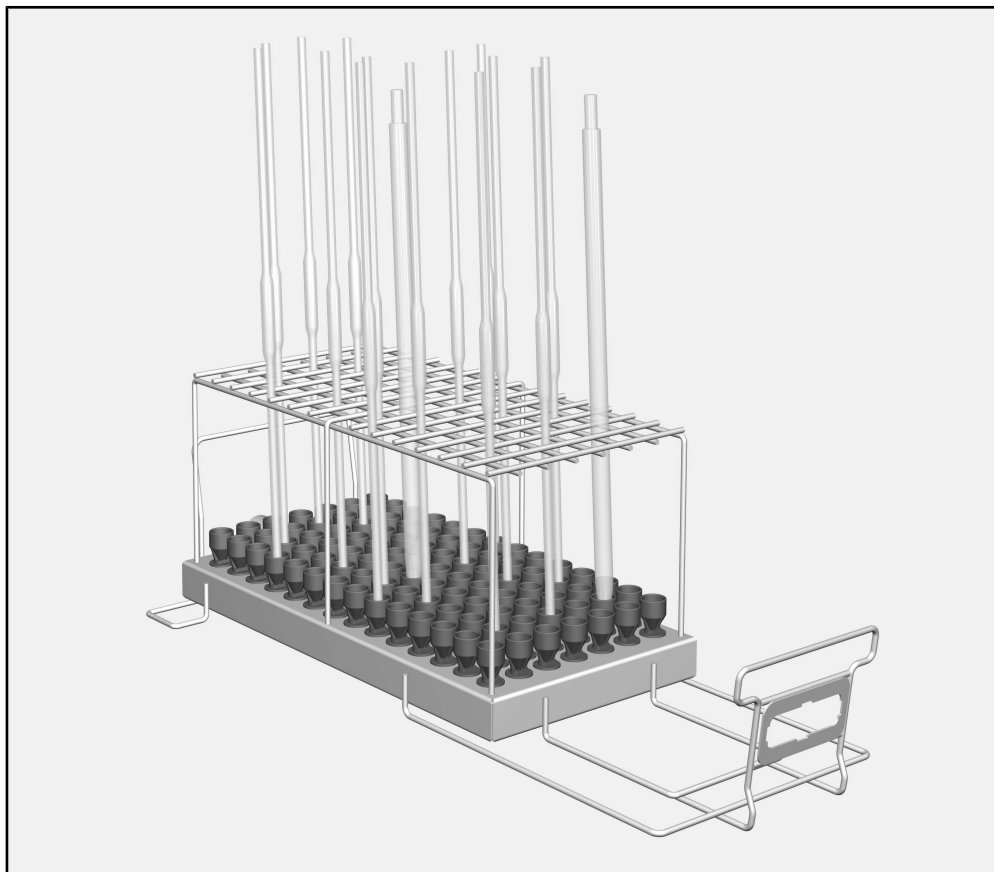
Modulen kan användas i följande vagnar A 503.

I denna bruksanvisning beskrivs en laborierdiskmaskin och beskrivs i löpande text som en maskin. Begreppet diskgoods kommer generellt att användas i denna bruksanvisning för material som ska rengöras när de inte är mer specifikt beskrivna.

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, vänder du dig till Miele. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av bruksanvisningen för maskinen eller på www.miele-professional.se

Insatser



- Modul A 613, höjd 195 mm, bredd 255 mm, djup 614 mm

Modulen är lämplig för:

- Mätpipetter med en volym på 1-50 ml
- Vollpipetter med en volym på 1-100 ml

Kapaciteten beror på pipetternas maximala diameter.

Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder denna diskhållare. På så vis undviker du personskador samt skador på diskhållaren.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

- Modulen får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Komponenter som till exempel dysor får bara bytas ut mot tillbehör från Miele eller reservdelar i original. Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna och eventuellt farliga.
- Innan nya insatser används måste de rengöras i en maskin utan diskgoods.
- Kontrollera alla diskhållare enligt anvisningarna i avsnittet "Underhållsåtgärder" i maskinens bruksanvisning.
- Rengör endast diskgoods som av tillverkaren deklarerats som maskinellt disk- och desinfektionsbara och beakta dennes rengöringsanvisningar.
- Glas och keramik som går sönder kan leda till allvarliga skador. Diskgoods med trasigt glas eller keramik ska inte rengöras i maskinen.
- Sätt bara in tomma moduler utan diskgoods i vagnarna. Kontrollera fastsättningen varje gång innan diskgodset sätts in. Allt diskgoods måste vara utplockat innan modulerna tas ut. Om detta inte görs så är det lätt hänt att något går sönder och du kan råka skära dig på vassa glaskanter.
- Rengöringsresultatet för diskgodset ska kontrolleras vid behov och detta inte bara visuellt.

Miele ansvarar inte för skador till följd av att säkerhetsanvisningar och varningar inte har följts.

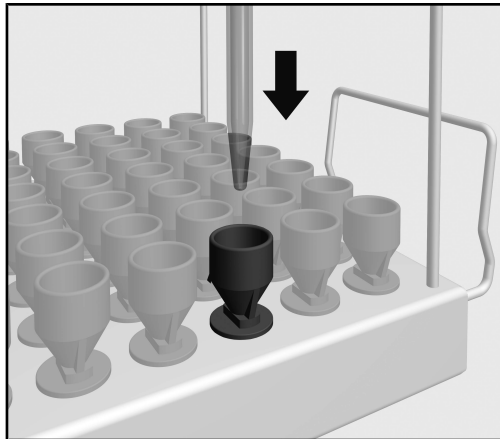
Insättning och uttag av modulerna beskrivs i vagnens bruksanvisning.

Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:

- Är modulen korrekt ansluten till diskhållarens vattenanslutning?

Placera pipetterna

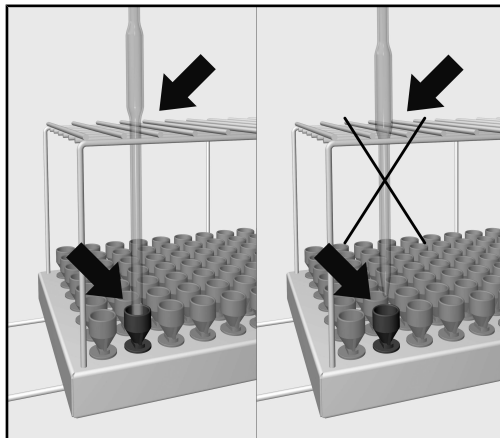
Modulen har en kapacitet på upp till 98 pipetter med en maximal längd på 585 mm. Under rengöringen får vollpipetter inte komma åt varandra. Det minskar modulens kapacitet något.



- Ställ pipetterna med spetsen neråt genom hållargallret i en hållare.

Vollpipetter

Vollpipetterna får inte komma åt varandra.



- Om pipetterna inte passar genom hållargallret måste utloppsröret vara så långt att pipettens spets når ner till hållaren.

Kılavuza ilişkin bilgiler	112
Amacına uygun kullanım.....	113
Sorular ve teknik sorunlar.....	113
Teslimat kapsamı.....	114
Yük taşıyıcı	114
Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi	114
Güvenlik talimatları ve uyarılar	115
Uygulama tekniği.....	116
Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:	116
Pipetlerin yerleştirilmesi	116
Bullu pipetler	116

Uyarılar

⚠ Uyarılar, güvenlik ile ilgili bilgiler içerir. Olası yaralanmalar ve maddi hasarlar ile ilgili uyarılar.
Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatlarını ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Bilgiler

Bilgiler, özellikle dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

Ek bilgiler ve açıklamalar, ince bir çerçeveye içinde vurgulanır.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçim yapınız ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  menüsü.

Bu modül yardımıyla makine aracılığıyla yeniden kullanım için temizlenmesi mümkün laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işleme tabi tutulabilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi cihaz üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

A 613 modülü, volumetrik pipetlerin ve ölçüm pipetlerinin işlenmesine yöneliktir.

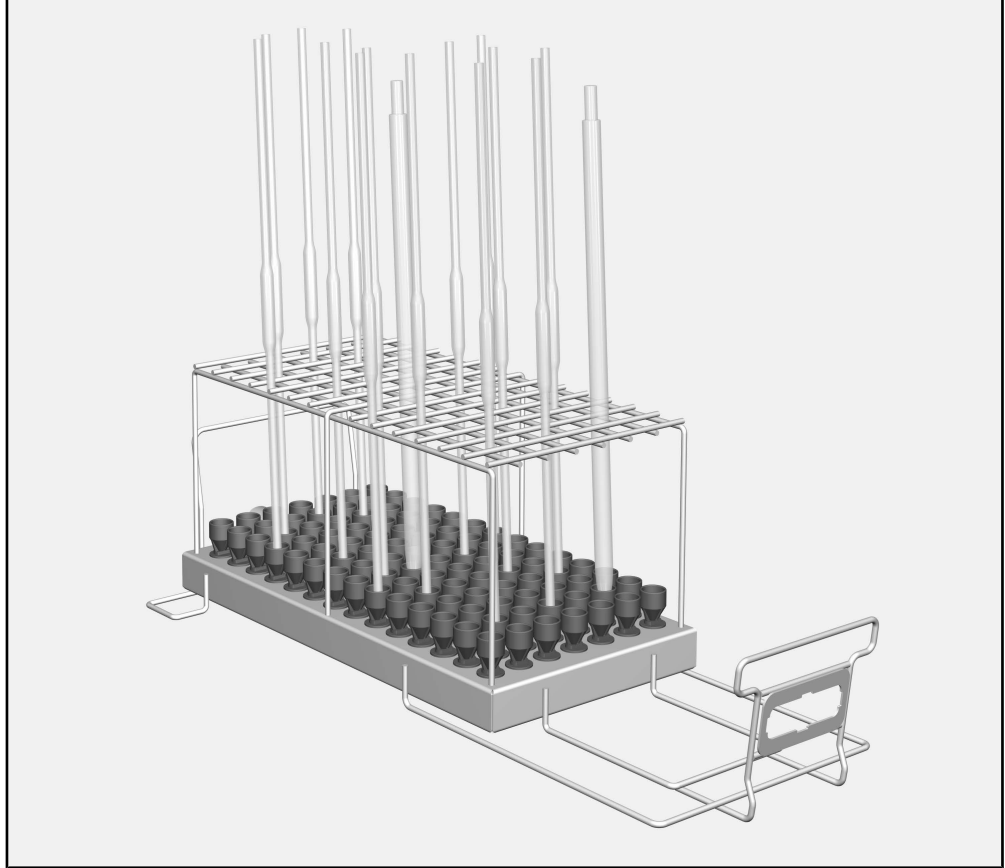
Modül, A 503 mobil raf ünitesine takılabilir.

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, yıkama makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işleminden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olması veya teknik sorunlar yaşamanız durumunda lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini yıkama ve dezenfeksiyon makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr/p/ adresinde bulabilirsiniz.

Yük taşıyıcı



- Modül A 613, yükseklik 195 mm, genişlik 255 mm, derinlik 614 mm
Modül şunlara uygundur:

- 1 ila 50 ml'lik hacme sahip ölçüm pipetleri
- 1 ila 100 ml'lik hacme sahip volumetrik pipetler

Kapasite, pipetlerin azami çapına bağlıdır.

Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi

Ambalaj olası nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması ham madde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı sizden geri alabilir.

Yük taşıyıcıyı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve yük taşıyıcıda oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.
Bu kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠️ Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunu, özellikle de güvenlik talimatlarını ve uyarıları mutlaka dikkate alınız.

- Modülün sadece kullanım kılavuzunda belirtilen uygulama alanında kullanılmasına izin verilir. Püskürtme uçları gibi bileşenler sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Tüm diğer kullanımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır ve tehlikeli olmaları mümkündür.
- Yeni yük taşıyıcılar ilk kullanımdan önce, içinde malzeme olmadan yıkama ve dezenfeksiyon makinesinde yıkanmalıdır.
- Tüm yük taşıyıcıları, otomatik yıkama makinenizin kullanım kılavuzunda "Bakım işlemleri" bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.
- Sadece üreticileri tarafından yeniden kullanım için makinede işlenebilir olduğu beyan edilmiş olan malzemeleri yıkayınız ve özel işlem talimatlarını dikkate alınız.
- Doldurma ve boşaltma sırasında kırılan camlar ve seramikler tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı cam veya seramik malzemeler yıkama makinesinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- Mobil raf ünitesine sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller takınız. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz.
Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. Dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.
- Temizlik sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekirse özel bir teste de tabi tutulmalıdır.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararların sorumluluğunu üstlenmez.

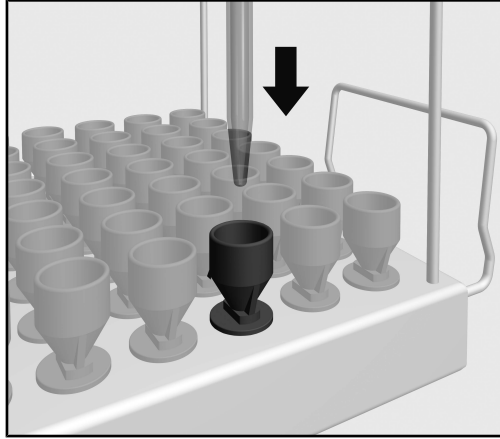
Modülün takılması ve çıkarılması mobil raf ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:

- Takılan modül yük taşıyıcının su girişine doğru bağlanmış mı?

Pipetlerin yerleştirilmesi

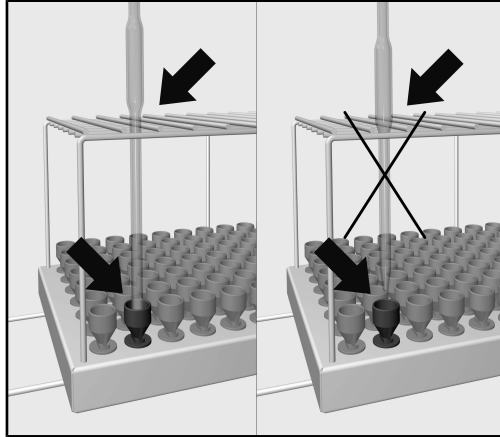
Modül en fazla 585 mm uzunlukta 98 adet pipet alabilir. Yeniden kullanım için işleme sırasında bullu pipetlerin gövdeleri birbirlerine değmemelidir, bu modülün kapasitesini azaltabilir.



- Pipetleri uçları aşağıya bakacak şekilde tutucu kafesin içinden geçirerek bir huniye yerleştiriniz.

Bullu pipetler

Bullu pipetler birbirine temas etmemelidir.



- Pipetin gövdesi tutucu kafesten geçmiyorsa, çıkış tüpü pipetin ucu bir huniye ulaşacak uzunlukta olmalıdır.

Вказівки до інструкції	118
Використання за призначенням.....	119
Питання й технічні проблеми	119
Комплект постачання	120
Піддон	120
Утилізація транспортувальної упаковки	120
Заходи безпеки та застереження	121
Особливості устаткування.....	122
Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:	122
Розміщення піпеток	122
Звичайні піпетки.....	122

Застереження

 Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку. Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою *OK*.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки .

За допомогою цього модуля можна механічним способом обробляти лабораторні скельця й інструменти багаторазового використання в автоматі для миття й дезінфекції від Miele. Для цього слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації автомата для миття та дезінфекції, а також дотримуватись інформації виробників лабораторних скелець та інструментів.

Модуль А 613 призначений для обробки звичайних і мірних піпеток.

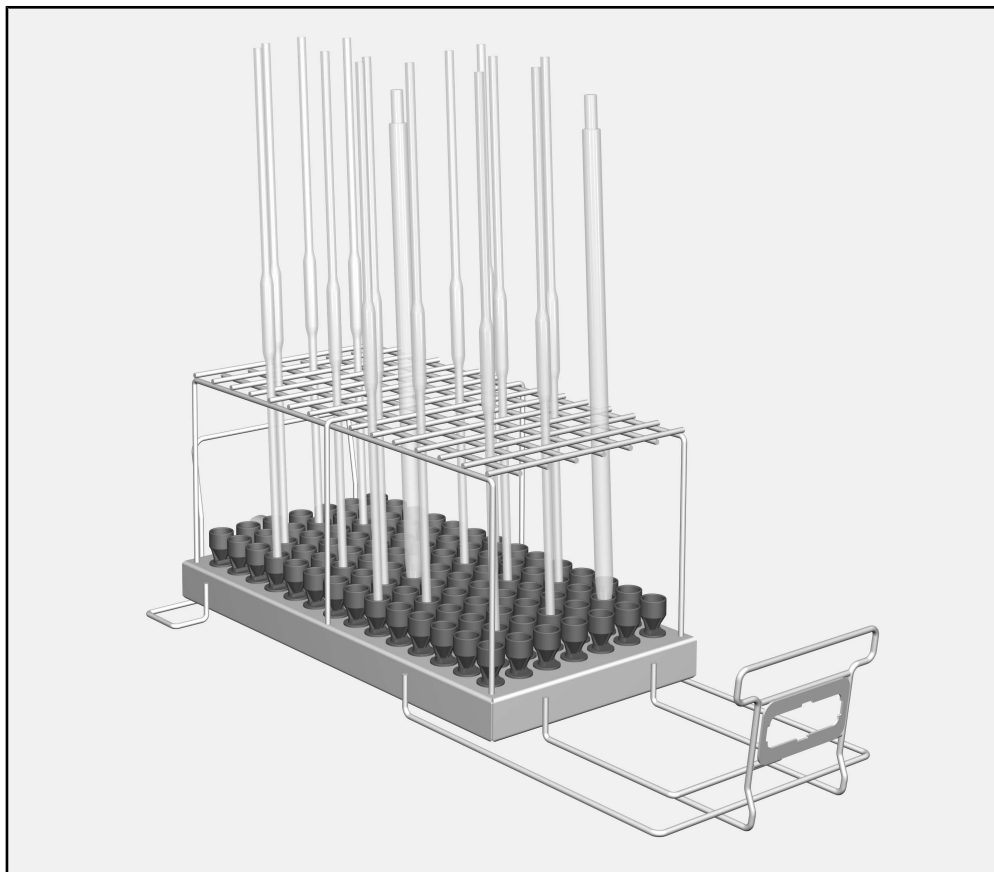
Модуль можна вставити у візок А 503.

У подальшому прилад в цій інструкції дезінфектор називається автоматом для миття. Лабораторне скло та устаткування, призначене для повторного використання, в цих інструкціях з експлуатації позначається загальним поняттям «матеріал» в тих випадках, коли їх назва не дається точніше.

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до компанії Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за веб-адресою www.miele-professional.com.

Піддон



- Модуль А 613, висота 195 мм, ширина 255 мм, глибина 614 мм

Модуль підходить для:

- мірних піпеток об'ємом від 1 до 50 мл
- звичайних піпеток об'ємом від 1 до 100 мл

Об'єм залежить від максимального діаметра піпетки.

Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Перед використанням піддона уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню піддона.

Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

 **Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.**

► Модуль дозволений для застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Деталі, наприклад форсунки, необхідно замінювати лише додатковим устаткуванням від Miele або оригінальними запчастинами. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.

► Перед першим використанням нові піддони потрібно промити в автоматі для миття, не завантажуючи їх інструментарієм для обробки.

► Перевіряйте всі піддони, як описано в розділі «Заходи з обслуговування та ремонту обладнання» в інструкції з експлуатації вашого автомата для миття.

► Обробляйте лише той матеріал, який відповідними виробниками декларується як придатний для машинної обробки, і враховуйте особливі вказівки з його обробки.

► Биття скла може призвести до небезпечних травм під час завантаження та розвантаження. Пошкоджений інструментарій зі скла не слід мити в автоматі для миття.

► Завжди вставляйте у візок тільки порожні модулі без інструментарію для обробки. Перед кожним завантаженням перевірте правильність кріплення.

Перед вийманням модулі необхідно повністю спорожнити від інструментарію.

Під час установки та виймання укомплектованих модулів інструментарій можна пошкодити, і, наприклад, у випадку биття посуду можна поранитися.

► У певних випадках результат обробки піддається спеціальній, а не тільки візуальній перевірці.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

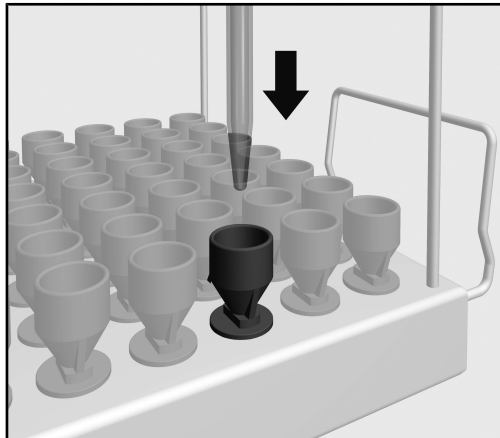
Процес установки та виймання модулів описано в інструкції з експлуатації візка.

Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:

- Чи правильно під'єднано використовуваний модуль до системи водопостачання піддона?

Розміщення піпеток

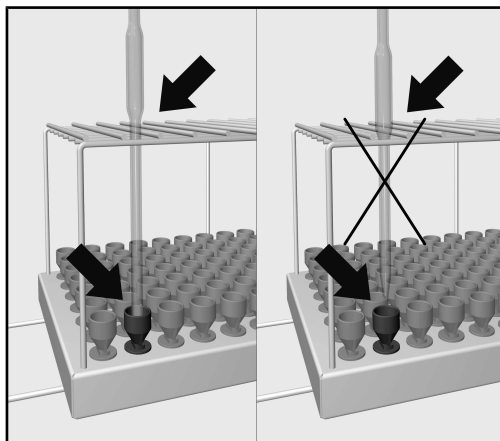
Модуль може прийняти щонайбільше 98 піпеток із максимальною довжиною 585 мм. Під час обробки звичайні піпетки не мають торкатися одна до одної, оскільки це знижує місткість модуля.



- Через притискну решітку вставте піпетки у воронку гострим кінцем донизу.

Звичайні піпетки

Звичайні піпетки не мають торкатися одна до одної.



- Якщо корпус піпеток не проходить через притискну решітку, випускна трубка має бути такої довжини, щоб кінець піпетки діставав до воронки.

关于本说明书的解释..... 124

正确使用..... 125

查询和技术问题..... 125

提供的物品..... 126

负载支架..... 126

 包装材料的处理 126

警告和安全注意事项..... 127

应用领域..... 128

在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查..... 128

装载移液管..... 128

 容量移液管..... 128

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洗机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洗机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 613 模块专为再处理容量移液管和刻度移液管而设计。

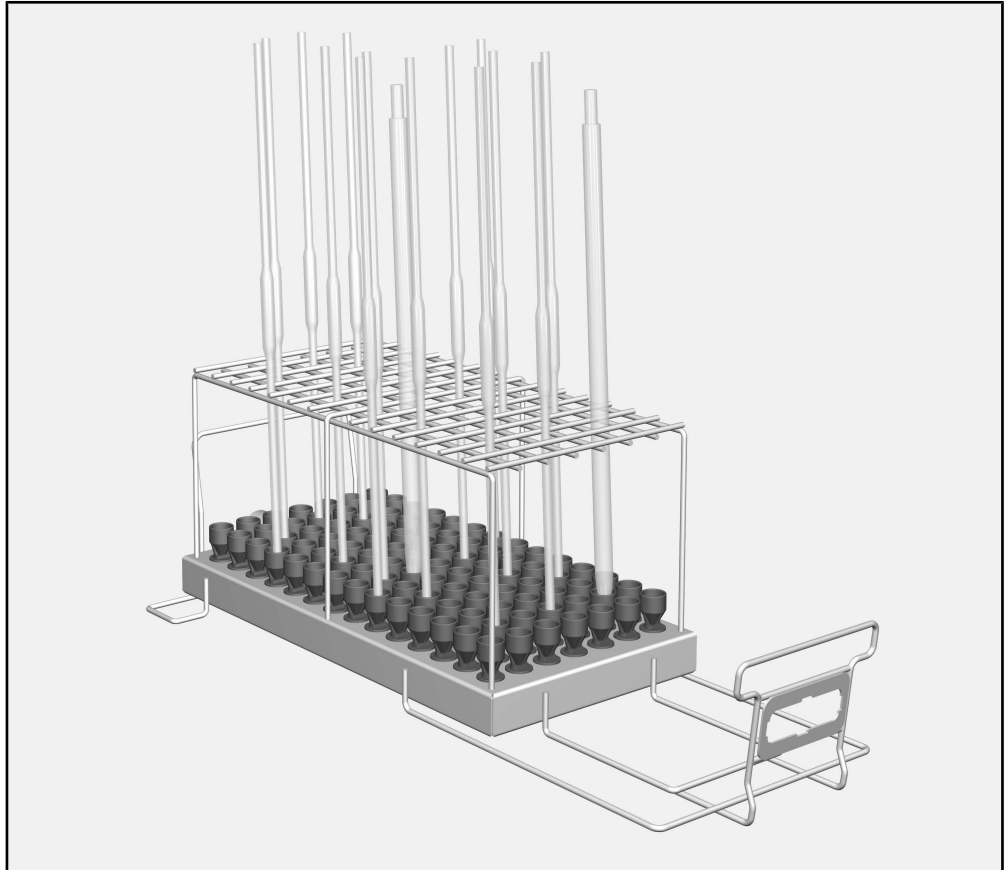
该模块可以用于 A 503 移动装置。

清洗机在操作说明中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

查询和技术问题

若您有任何疑问或需要探讨任何技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见洗碗机或清洗机操作说明的背面，或访问网站：www.miele-professional.com。

负载支架



- A 613 模块，高 195 毫米，宽 255 毫米，深 614 毫米

该模块适用于：

- 容量为 1 到 50 毫升的刻度移液管
- 容量为 1 到 100 毫升的容量移液管

容量取决于移液管的最大直径。

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

使用此负载支架前请仔细阅读操作说明。这将有助于保护使用者免受个人伤害，并且保护负载支架免受损伤。
将这些操作说明保存在安全位置。

⚠ 同时，还请阅读洗碗机或清洗机的操作说明，尤其要注意警告和安全说明。

- ▶ 该模块仅获准用于操作说明中指定的应用。喷嘴等组件仅可以使用 Miele 配件或正版 Miele 原装备件进行更换。禁止修改或改造或将其用于预期外用途，否则可能会造成危险。
- ▶ 首次使用前，全新的负载支架必须在无负载的前提下于清洗机中清洗干净。
- ▶ 根据清洗机操作说明“维护”部分所述，检查所有负载载体。
- ▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。
- ▶ 若在装取玻璃器皿和陶瓷制品时发生破损，可能会造成重伤。不得将损坏的玻璃或陶瓷装载物放在机器中进行再处理。
- ▶ 仅将空的无负载模块放在移动装置中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入移动装置或是取出可能会对洗涤量造成损害，并且在玻璃器皿破碎的情况下造成人员伤害。
- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

Miele 对因不遵守警告和安全注意事项而造成的损坏或伤害概不负责。

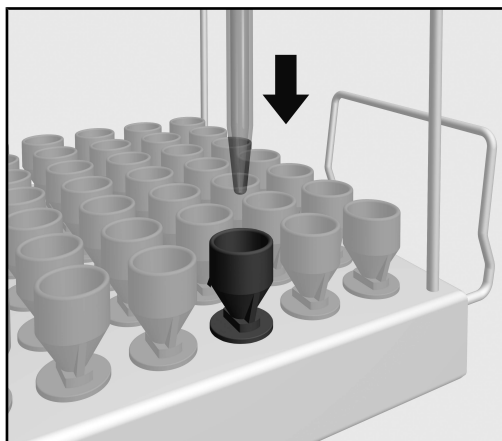
装载厢的操作说明描述了如何插入和取出模块。

在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查

- 模块是否已适当地对接负载支架的供水系统？

装载移液管

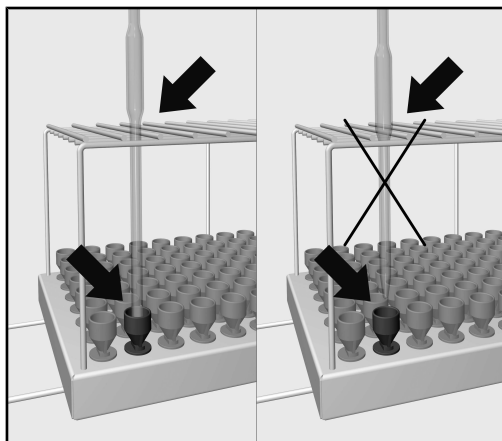
该模块最多可容纳 98 个最大长度为 585 毫米的移液管。再处理过程中，容量移液管的瓶身不得相互触碰，因为这样可能会减少模块容量。



- 将移液管穿过框架插入漏斗，尖头朝下。

容量移液管

容量移液管的瓶身不得相互触碰。



- 如果移液管的瓶身无法通过框架，则出流管需要足够长，以便移液管接触到漏斗。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional